SilverCrest®



www.lidl-service.com



Bluetooth® HANDS-FREE KIT SBTF 10 C2

GB
Bluetooth® HANDS-FREE KIT
Operating instructions

HU
Bluetooth® KIHANGOSÍTÓ
Használati utasítás

CZ
Bluetooth® HANDSFREE
Használati utasítás

DE AT CH
Bluetooth®-FREISPRECH-EINRICHTUNG
Bedienungsanleitung

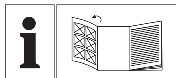
PL
ZESTAW GŁOSNOMÓWIACY Bluetooth®
Instrukcja obsługi

SI
Bluetooth® NAPRAVA ZA PROSTOROČNO TELEFONIRANJE
Navodila za uporabo

SK
HANDFREE SADA S FUNKCIOU Bluetooth®
Návod na obsluhu

IAN 102629

PL HU SI
CZ SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SILVERCREST

1

2

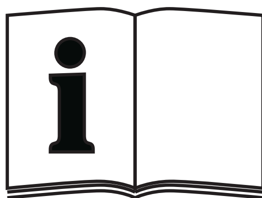
3

7

4

5

6



Content

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Correct Usage

The **Bluetooth**® Hands-Free Kit SBTF 10 C2 is designed for use in vehicles with a voltage of 12-24 V. The device is designed to create an open voice connection with a mobile phone via a **Bluetooth**® connection, in order to allow the user to make telephone calls while travelling by car, without having to hold the mobile phone to his or her ear. The handsfree phone system uses both **Bluetooth**® radio technology aswell as a digital signal processor (DSP) to carry out telephone functions. In addition, mobile devices with an operating voltage of 5V ⎓ (MP3 players, cell phones, etc.) can be charged via the USB port*.

This device may be used ONLY for private domestic purposes, not for industrial or commercial applications. This product is not intended for use in activities concerned with medicinal, lifesaving or life sustaining applications. All of the additional connecting cables and external devices used MUST match the safety-related, electromagnetic compatability and shielding quality standards of the device at hand.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be excepted. The operator alone bears liability.

*USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

Safety instructions

Symbol definitions:

⚠ This symbol points out the particular risks associated with handling, operation or manipulation.

ⓘ This symbol stands for special tips and operating instructions.

⚠ *Traffic safety has priority!*

- Comply with all local laws. When driving, your hands must ALWAYS be free to operate the vehicle safely. Traffic safety must ALWAYS take priority whilst driving.
- Only manipulate the hands-free appliance on those occasions in which the traffic situation permits it and in which you will not endanger, injure, obstruct or cause annoyance to other road users. Therefore you should only operate the hands-free set in a stationary vehicle.
- Do not permit your concentration on the road traffic to be compromised by the manipulation and displays of the handsfree appliance!
- Become familiar with the operation of it before driving off and practice the safe operation of the facility!
- Install the hands-free appliance in the vehicle such that your view is not obstructed and that the appliance is not located in an impact zone in the passenger compartment or in the inflation area of airbags. Read the instruction manual of the vehicle manufacturer.

⚠ *General safety instructions*

- Do not attempt to open or repair the appliance. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
- Have the defective device repaired by customer service or an authorised specialist only. No liability will be accepted for damage caused by misuse, improper handling, use of force or unauthorized modification.

- Never subject the device to moisture, extreme temperatures (greater than +70 °C) or extreme vibrations.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge unless, of course, they are supervised by a person responsible for their safety or obtain from that person instructions on how the device should be used.

⚠ *Risk of suffocation*

- The packaging material is not a toy. Keep plastic sheeting, bags and all other packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

⚠ *Attention*

- Disconnect the device from the cigarette lighter socket immediately if you notice any unusual sounds or smoke.

⚠ *Pairing with other mobile phones*

- If you wish to pair the device with another mobile phone, read its operating instructions to obtain detailed safety instructions relating to the mobile phone. Only pair compatible products.

⚠ *High frequency signals in vehicles*

HF signals can, under circumstances, negatively influence the function of not properly installed or not sufficiently shielded electronic systems in vehicles, e.g. electronic ABS, electronic tempo controllers and airbag systems. For further informa tion about your vehicle or its possible ancillaries make contact with the respective manufacturer or their representative.

Introduction, trademark rights

Bluetooth® is a wireless communication system with a short range. It makes possible wireless connections between **Bluetooth®** appliances, such as for example mobile telephones, PDA and PCs. **Bluetooth®** relates itself to a worldwide standard for operation in the internationally recognised ISM Frequency Range (Industrial, Scientific and Medical). Within the ISM Frequency Range (2.402 - 2.480 GHz), a data transfer range of ca. 10 meters (class II) is achieved. The disturbance susceptibility through other users of the ISM Frequency Range, such as for example microwaves, WLAN (802.116) or garage door openers, is minimised by so-called "Frequency-Hopping". With Frequency-Hopping, a change of frequency levels takes place at up to 1600 times per second, thereby **Bluetooth®** is also reckoned to be relatively tap-proof.

The **Bluetooth®** logotype and logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc. All other names and brands are the property of their owner.

The HSP (Headset-Profil) makes possible standard functions such as voice transference, as well as the acceptance and rejection of calls.

The HFP (Handsfree-Profil) makes possible the hands-free call functions of a mobile telephone, for example with the help of voice commands.

Package contents (see fold-out page)

Bluetooth® Hands-Free Kit

Operating instructions

GB

Technical data

Operating voltage/ current consumption:	12-24 V ⎓ / 1000 mA
Bluetooth® Specification:	Version 3.0 + EDR, up to a range of 10 meters
Supported **Bluetooth**® profiles:	HSP and HFP
Output voltage/ max. power via USB port:	5 V ⎓ / 1 A
Fuse:	F2AL / 250 V
Dimensions:	approx. 16,2 x 5,5 x 2,3 cm
Weight:	approx. 70 g
Operational temperature:	+5° to +40°C
Storage temperature:	0° to +70°C
Humidity:	5 to 75% (no condensation)

Controls (see fold-out page)

1. Vehicle connector plug
2. Microphone
3. +/- Buttons
4. USB port
5. Loudspeakers
6. Multi-function button
7. LED status indicator

Installing the hands-free appliance in a vehicle

So that the hands-free appliance can function correctly, it is connected to the vehicle cigar lighter socket or on-board power socket and provided with electricity from there.

- Ensure that the hands-free appliance engages completely and that the operation of the vehicle is not negatively influenced. The hands-free set must be easily accessible and the speaking distance kept to a minimum. The LED status indicator ❼ blinks twice every 3 seconds and a short high signal tone sounds once. The appliance is in standby mode.

ⓘ *Note:*

It is possible that the cigar lighter only functions when the vehicle ignition is switched on. In cases of doubt, consult the operating instructions for the particular vehicle.

⚠ *Caution:*

For vehicles in which the cigar lighter, resp. the vehicle circuit plug, also functions when the ignition is switched off:

- Use the hands-free appliance only when the motor is running. Otherwise, the vehicle batteries could become discharged over an extended period of time.

ⓘ *Note:*

When you are not using the hands-free equipment remove it from the vehicles cigarette lighter socket. Store it in a dry, dust free location protected from direct sunlight.

Switching the hands-free appliance on and off

Switching on: The appliance is switched off.

- Press and hold the multi-function button ❻ for 3 seconds, until a short and high signal tone is heard. The LED status indicator ❼ blinks twice every 3 seconds.

ⓘ ***Note:***

The hands-free set switches on automatically as soon as it is connected to a power supply.

Switching off: The appliance is in standby mode.

- Press and hold the multi-function button ❻ for 5 seconds, until a long and deep signal tone is heard. The LED status indicator ❼ extinguishes.

Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone

The hands-free appliance has been especially developed for mobile telephones that support the **Bluetooth**® Profile "Handsfree (HFP) and Headset (HSP)". Further information about **Bluetooth**® radio technology is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Before you can use the hands-free appliance, you must connect it with a compatible mobile telephone (pairing).

- Check to make sure the mobile telephone is switched on.
- Programme the mobile telephone so that it searches for **Bluetooth**® appliances. A detailed description of how to do this is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly set up and switched off.
- To switch the device off, press and hold the multi-function button ❻ for about 3 seconds. A long, low signal tone will be heard and the LED status indicator ❼ extinguishes.

- Position the hands-free appliance and the mobile telephone so that they are not more than 1 metre away from each other.
- Press and hold down the multi-function button ❻ for 6 seconds until, after 3 seconds a short, high signal tone and after a further 3 seconds a succession of low and high signal tones are heard. The LED status indicator ❼ lights up constantly and the hands-free equipment is now in the coupling mode.
- Select the hands-free provision “Car Kit“ from the list of available appliances for the mobile telephone.
- Enter in the pre-programmed passcode **“9999“** and then confirm it, which couples the appliances with each other. You will hear a long high signal tone and the LED status indicator ❼ blinks every 3 seconds.
- You can now use the hands-free appliance.

ⓘ *Note:*

When using the latest mobile phones, (Smartphones) those that are equipped with **Bluetooth**® 2.0 or a more modern version, it is possible that the pass code **“9999“** need not be entered. If the coupling is not completed within 2 minutes, the hands-free appliance switches itself off. The LED status indicator ❼ extinguishes and you will hear a long and deep signal tone. With some mobile telephones it is possible that coupling does not automatically take place. In this case coupling must be carried out additionally on the mobile telephone. The LED status indicator ❼ blinks twice every 3 seconds until this has been carried out. Further information can be found in your mobile telephone’s operating instructions.

Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones

You can couple the hands-free appliance with up to eight mobile telephones. If a further mobile telephone is coupled with the hands-free appliance, the coupling information of the first coupled mobile telephone is erased. However, it can only be connected with one mobile telephone. When the hands-free appliance is switched on, within a few seconds it attempts to make a connection to the last used mobile phone. You will hear a double beep once the devices have been successfully paired. Should a connection not be possible, the hands-free appliance nonetheless remains recognisable for other mobile telephones. To use the hands-free appliance with a linked mobile phone that is not the last used mobile phone, the connection must be made manual via the **Bluetooth**® menu of the mobile phone.

Separating the connection

If you wish separate the mobile telephone from the hands-free appliance, for example, to connect it to another **Bluetooth**® appliance:

- Switch the hands-free appliance off

or

- separate the connection over the **Bluetooth**® menu in the mobile telephone.

You need not erase the coupling with the hands-free appliance in the **Bluetooth**® menu to separate the connection.

Re-establishing the connection

If you want to reconnect the hands-free appliance with the last used mobile phone:

- Check to see that **Bluetooth**® is activated in the mobile telephone, then switch the hands-free appliance on.

When connecting to a previously coupled mobile telephone it is not necessary to enter a pass-code. You can set your mobile telephone so that when the hands-free equipment is switched on a connection with the mobile telephone is automatically established. As soon as the hands-free set has connected to the mobile phone that it is paired with, you will hear two high beeps to confirm the connection. Further information regarding automatic coupling can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Using the hands-free appliance

After successful coupling, the following functions are available to you. Some of the described functions are only possible with a mobile telephone that supports the Handsfree Profile (HFP).

ⓘ *Note:*

The sound quality of the hands-free set is heavily dependent on where it is installed. Where possible, set up your hands-free set so that the microphone ❷ is pointing in your direction.

Call function

- Use your mobile telephone in the usual way to make a call.
- For redialing of the last number called, shortly press the multi-function button ❻ twice.
- For activation of voice dialling, shortly press the multi-function button ❻ once.

ⓘ *Note:*

Voice dialing is only available with mobile telephones that support this function. Further information regarding voice dialing is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Accepting and ending a call

When you receive a call the LED status indicator ❼ blinks and you hear a call tone from the hands-free appliance. If the call signal in your mobile phone is switched off, the ringing tone is nonetheless sounded via the hands-free appliance.

- Press the multi-function button ❻ shortly once, to accept the call.
- Press the multi-function button ❻ shortly once, to terminate the accepted call.

You can also accept and terminate the call over the mobile telephone.

Automatic call acceptance

If automatic call acceptance is activated in the mobile telephone, it accepts the incoming call after a determined time period and then passes it on to the hands-free appliance. Further information regarding automatic call acceptance is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Rejecting a call

- Press the multi-function button ❻ for 3 seconds to reject an incoming telephone call.

Adjusting the volume of the hands-free appliance

You can adjust the sound volume level of the hands free device with the +/- buttons ❸.

- During a call, repeatedly press the + resp. - buttons ❸ until the desired sound volume level is obtained.
  A high-pitched beep signals that you have reached maximum volume; a low-pitched beep signals that you have reached minimum volume.

Charging 5 V Devices

- Check the max. input voltage (5V) and the max. power input (1000 mA) of the device which you want to charge. For this, consult the operating manual of the device.
- Connect the device to be charged with the USB port ❹ on the hands free device. The device now receives its power supply from the hands free device. If the device is equipped with a charging indicator light, this will indicate that the device is being charged.

ⓘ ***Note:***

If the power supply does not activate automatically, you should disconnect the USB cable from the USB port ❹ and re-connect it.

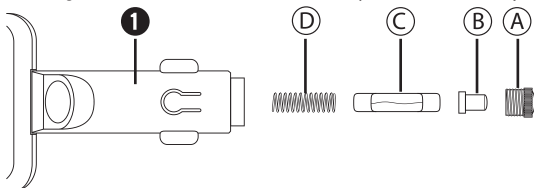
Troubleshooting

If you cannot connect the hands-free appliance with a compatible mobile telephone, proceed as follows:

- Ensure that the **Bluetooth**® function in the mobile telephone is activated.
- Is the display flashing? Ensure that the hands-free appliance is correctly installed, switched on and supplied with electricity.
- If you use several **Bluetooth**® appliances, ensure that a previously created **Bluetooth**® connection of the mobile telephone is separated. This may indicate that a previously paired device is in range.
- Ensure that the hands-free appliance is distanced a maximum of 10 metres from the mobile telephone and that there are no barriers or electronic devices between them.

Replacing the fuse

The hands-free set is equipped with a fuse. If the device no longer works, check the fuse and replace if necessary.



- Open the vehicle connector plug ❶ by turning the fluted screw insert Ⓐ gently anticlockwise – with pliers if necessary – and remove it.
- Remove the plug tip Ⓑ from the fuse Ⓒ and pull the fuse out. Ensure that the spring Ⓓ in the vehicle connector plug ❶ does not accidentally jump out and become lost.
- Place a new fuse of type F2AL/250V into the vehicle connector plug ❶, place the plug tip Ⓑ onto the end of the fuse that is slightly protruding Ⓒ and screw the screw insert that you removed earlier Ⓐ back in.

⚠ *Risk of fire!*

- Replace the fuse only with another of the same rating as that given on the ratings plate. Fuses with a different rating may cause fire. Smoke resulting from such a fire is poisonous.

ⓘ *Note:*

If these measures do not correct the problem, please contact the appropriate service partner for your country.

Cleaning and Care

⚠ *Danger of electrocution!*

- Before cleaning, always separate the electricity supply from the appliance!
- NEVER submerse the appliance in water or other liquids!
- Do not permit liquids to permeate into the housing!
- Never open the housing of the appliance! There are no user-serviceable elements inside.
- Do not use strong detergents, solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance. These could damage the housing surfaces.
- Clean the housing surfaces with a slightly moist soft cloth.

Storage

⚠ *Caution!*

The temperatures inside the vehicle can reach extreme values in summer and winter. Consequently, to avoid damage to the device, you should not store it in the vehicle.

- Store the device somewhere clean, dry, free of dust and out of direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.
The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 102629

Hotline availability:
Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Declaration of EU Conformity

We, Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, hereby declare that the product SBTF 10 C2 **Bluetooth**® hands-free Kit complies with the essential requirements and other relevant provisions of the Motor Vehicle Directive 2004/104/EC, the R&TTE Directive 1999/5/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

ID number: IAN 102629

Related harmonised standards:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, 17.04.2014

Semi Uguzlu
Quality Manager

Spis treści

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed przystąpieniem do eksploatacji produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw głośnomówiący **Bluetooth**® SBTF 10 C2 przewidziany jest do stosowania w pojazdach, w których napięcie pokładowe wynosi od 12 do 24 V. Urządzenie jest przewidziane do wytwarzania połączenia zestawu głośnomówiącego z telefonem komórkowym za pośrednictwem złącza **Bluetooth**®, co umożliwia prowadzenie rozmów telefonicznych także podczas jazdy samochodem bez konieczności trzymania telefonu komórkowego przy uchu. Do realizacji funkcji rozmów telefonicznych w zestawie głośnomówiącym zastosowana została technika radiowa **Bluetooth**® oraz cyfrowy procesor sygnałów. Dodatkowo, za pośrednictwem złącza USB* możliwe jest ładowanie urządzeń mobilnych o napięciu roboczym 5 V ⎓ (odtwarzacze MP3, telefony komórkowe itp.).

To urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów prywatnych, a nie do celów przemysłowych i komercyjnych. Niniejszy produkt nie jest przewidziany do eksploatacji w aplikacjach medycznych, aplikacjach ratujących lub podtrzymujących życie. Można stosować wyłącznie kable przyłączeniowe i zewnętrzne urządzenia, które pod względem bezpieczeństwa technicznego i kompatybilności elektromagnetycznej, a także jakości ekranowania są zgodne z tym urządzeniem.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

*USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum, Inc..

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Objaśnienie symboli:


Ten symbol wskazuje na szczególne niebezpieczeństwa w trakcie obchodzenia się, eksploatacji lub obsługi urządzenia.


Ten symbol oznacza specjalne rady oraz wskazówki dotyczące obsługi.

 *Bezpieczeństwo ruchu drogowego jest najważniejsze!*

- Należy się stosować do lokalnych przepisów. Podczas jazdy ręce muszą być wolne, aby można było obsługiwać pojazd. W czasie jazdy priorytetem musi być zawsze bezpieczeństwo ruchu.
- Zestawem głośnomówiącym należy posługiwać się tylko w sytuacjach, w których pozwala na to sytuacja w ruchu drogowym i nie powodujemy zagrożenia dla innych uczestników ruchu drogowego, nie przeszkadzamy im ani nie powodujemy utrudnień. Dlatego należy obsługiwać zestaw głośnomówiący tylko po zatrzymaniu pojazdu.
- Obsługa zestawu głośnomówiącym i wskazania na nim nie mogą powodować odwrócenia uwagi od ruchu drogowego!
- Przed rozpoczęciem jazdy należy się zapoznać z obsługą i przećwiczyć bezpieczną obsługę zestawu głośnomówiącego!

- Zestaw głośnomówiący należy zainstalować w pojeździe tak, aby nie zasłaniał widoku i urządzenie nie stanowiło zagrożenia w razie kolizji lub wypadku i nie znajdowało się w strefie otwierania się poduszek powietrznych. Aby uzyskać informacje na ten temat, należy zapoznać się z instrukcją producenta pojazdu.

⚠ Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy podejmować prób otwierania lub naprawy urządzenia. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Naprawę uszkodzonego urządzenia należy zlecać wyłącznie serwisowi lub autoryzowanym specjalistom. Za szkody spowodowane niedozwoloną lub niewłaściwą eksploatacją, użyciem siły lub niedopuszczalnymi przeróbkami, producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Urządzenia nie należy poddawać działaniu wilgoci, ekstremalnych temperatur (> +70 °C) lub silnych wstrząsów.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy; chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne wskazówki dotyczące jego prawidłowej obsługi.

⚠ Niebezpieczeństwo uduszenia

- Materiały opakowaniowe nie są zabawką. Folie, torebki i wszystkie inne materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one urządzeniem.

⚠ Wskazówka

- W przypadku stwierdzenia nietypowych dźwięków lub wydostawania się dymu, natychmiast wyjmij urządzenie z gniazda zapalniczki.

⚠ Łączenie z innymi telefonami komórkowymi

- Jeżeli urządzenie ma zostać podłączone do innego telefonu komórkowego, należy przeczytać instrukcję obsługi, aby zapoznać się ze szczegółowymi wskazówkami bezpieczeństwa dotyczącymi telefonu komórkowego. Podłączaj tylko kompatybilne produkty.

⚠ Sygnały wysokich częstotliwości w pojazdach

Sygnały wysokich częstotliwości mogą w określonych okolicznościach wywierać negatywny wpływ na działanie nieprawidłowo zainstalowanych lub niedostatecznie ekranowanych systemów elektronicznych w pojazdach, np. elektronicznego ABS, elektronicznego regulatora prędkości i systemów poduszek powietrznych. W celu uzyskania dalszych informacji o pojeździe i wszelkim wyposażeniu, proszę skontaktować się z odpowiednim dostawcą lub z jego przedstawicielstwem.

Wstęp, ochrona znaków towarowych

Bluetooth® to bezprzewodowa technologia komunikacji o małym zasięgu. Umożliwia ona bezprzewodowe łączenie urządzeń **Bluetooth**®, takich jak np. telefonów komórkowych, tabletów i komputerów osobistych. **Bluetooth**® opiera się na ogólnoświatowej normie dotyczącej eksploatacji w paśmie częstotliwości zaakceptowanym na całym świecie ISM (Industrial, Scientific and Medical). W obrębie pasma częstotliwości IMS (2,402 - 2,480 GHz) osiągany jest zasięg transmisji danych wynoszący około 10 metrów (klasa II). Podatność na zakłócenia ze strony innych użytkowników pasma częstotliwości ISM, takich

jak np. kuchenek mikrofalowych, WLAN (802.116) lub urządzeń otwierających drzwi garażu minimalizowana jest przez przeskok częstotliwości. W trakcie przeskoku częstotliwości ma miejsce zmiana częstotliwości do 1600 razy na sekundę, dzięki czemu **Bluetooth**® jest uważane za urządzenie relatywnie zabezpieczone przed podsłuchem. Znak towarowy **Bluetooth**® oraz logotypy są zarejestrowanymi znakami towarowymi Bluetooth SIG, Inc. Wszystkie dalsze nazwy i znaki towarowe są własnością ich właścicieli.
HSP (profil słuchawek) umożliwia standardowe funkcje, takie jak przesył głosu oraz odbieranie lub odrzucanie rozmów telefonicznych.
HFP (profil bezsłuchawkowy) umożliwia korzystanie z funkcji głośnomówiących telefonu komórkowego, np. przy użyciu rozkazów głosowych.

Zakres dostawy (patrz rozkładana strona)

Zestaw głośnomówiący **Bluetooth**®

Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie robocze/pobór prądu:	12-24 V ⎓ / 1000 mA
Specyfikacja **Bluetooth**®:	Wersja 3.0 + EDR, zasięg do 10 m
Obsługiwane profile **Bluetooth**®:	HSP i HFP
Napięcie wyjściowe/ maks. prąd złącza USB:	5 V ⎓ / 1 A
Bezpiecznik:	F2AL / 250 V
Wymiary:	ok. 16,2 x 5,5 x 2,3 cm
Masa:	ok. 70 g
Temperatura robocza:	od +5° do +40°C
Temperatura przechowywania:	od 0° do +70°C
Wilgotność:	od 5 do 75% (brak kondensacji)

Elementy obsługi (patrz strona rozkładana)

1. Wtyczka przyłączowa pojazdu
2. Mikrofon
3. Przyciski +/-
4. Złącze USB
5. Głośnik
6. Przycisk wielofunkcyjny
7. Wskaźnik stanu LED

Zamocowanie zestawu głośnomówiącego w pojeździe

Aby zestaw głośnomówiący działał prawidłowo, należy go włożyć w gniazdko zapalniczki lub w gniazdko sieci pokładowej pojazdu, za pośrednictwem których jest on zasilany napięciem.

- Proszę się upewnić, że zestaw głośnomówiący całkowicie się zatrzasnął i nie wywiera on negatywnego wpływu na obsługę pojazdu. Zestaw głośnomówiący musi być zawsze dobrze dostępny, a odległość od osoby mówiącej musi być możliwie jak najmniejsza. Jednorazowo rozbrzmiewa krótki sygnał, a wskaźnik stanu LED 7 miga dwukrotnie co 3 sekundy. Urządzenie jest w trybie gotowości.

ⓘ *Wskazówka:*

Jest możliwe, że gniazdo zapalniczki działa dopiero po włączeniu zapłonu pojazdu. W razie wątpliwości należy skorzystać z instrukcji obsługi odpowiedniego pojazdu.

⚠ *Ostrożnie!*

Pojazdy, w których gniazdo zapalniczki wzgl. dodatkowe gniazdko zasilania instalacji elektrycznej działają przy wyłączonym zapłonie:

- Zestaw głośnomówiący można stosować tylko przy uruchomionym silniku. W przeciwnym wypadku akumulator pojazdu może w dłuższej perspektywie rozładować się.

ⓘ ***Wskazówka:***

Jeżeli zestaw głośnomówiący nie jest używany, należy wyjąć go z gniazdka zapalniczki pojazdu. Proszę go przechowywać w suchym, wolnym od pyłu i zabezpieczonym przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego miejscu.

Włączanie i wyłączanie zestawu głośnomówiącego

Włączanie: Urządzenie jest wyłączone.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk wielofunkcyjny ❻ przez 3 sekundy, aż będzie słyszalny krótki, wysoki sygnał. Wskaźnik stanu LED ❼ miga dwa razy co 3 sekundy.

ⓘ ***Wskazówka:***

Zestaw głośnomówiący włącza się automatycznie po włączeniu zasilania.

Wyłączanie: Urządzenie jest w trybie gotowości.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk wielofunkcyjny ❻ przez 5 sekund, aż będzie słyszalny długi, niski sygnał. Wskaźnik stanu LED ❼ gaśnie.

Połączenie zestawu głośnomówiącego z telefonem komórkowym

Zestaw głośnomówiący został zaprojektowany specjalnie do telefonów komórkowych, które obsługują profile **Bluetooth**® „Handsfree (HFP) i Headset (HSP)“. Dalsze informacje dotyczące techniki radiowej **Bluetooth**® można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Zanim możliwe będzie użycie zestawu głośnomówiącego, należy go połączyć z kompatybilnym telefonem komórkowym (parowanie).

- Należy się upewnić, że telefon komórkowy jest włączony.
- Telefon komórkowy należy ustawić tak, aby szukał on urządzeń **Bluetooth**®. Szczegółowy opis tej czynności można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.
- Upewnić się, że zestaw głośnomówiący został prawidłowo zamocowany i jest wyłączony.
- Aby wyłączyć urządzenie, przycisk wielofunkcyjny ❻ należy nacisnąć i przytrzymać przez około 3 sekundy. Słychać długi, niski sygnał, a wskaźnik stanu LED ❼ gaśnie.
- Umieścić zestaw głośnomówiący i telefon komórkowy tak, aby te urządzenia nie były oddalone od siebie o dalej niż 1 m.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk wielofunkcyjny ❻ przez 6 sekund, aż będzie słyszalny krótki, wysoki sygnał i po dalszych 3 sekundach słyszalna będzie sekwencja niskiego i wysokiego sygnału. Wskaźnik stanu LED ❼ stale się świeci. Zestaw głośnomówiący jest teraz w trybie połączenia.
- Wybrać zestaw głośnomówiący „Car Kit“ z listy dostępnych urządzeń w telefonie komórkowym.
- Wprowadzić wstępnie zaprogramowane hasło **„9999“** i potwierdzić je w celu połączenia urządzeń ze sobą. Słychać długi, wysoki sygnał i wskaźnik stanu LED ❼ miga co 3 sekundy.
- Teraz możliwe jest użycie zestawu głośnomówiącego.

ⓘ *Wskazówka:*

W przypadku użycia nowszych telefonów komórkowych (smartfonów), które wyposażone są w **Bluetooth**® 2.0 lub wyższą wersję, możliwe jest, że wprowadzenie hasła **„9999“** nie będzie konieczne. Jeżeli połączenie nie zostanie zrealizowane w ciągu 2 minut, zestaw głośnomówiący wyłącza się. Wskaźnik stanu LED ❼ gaśnie i słychać długi, niski sygnał. W przypadku niektórych telefonów komórkowych możliwe jest, że połączenie nie jest realizowane automatycznie. W takim przypadku

połączenie należy dodatkowo zrealizować w telefonie komórkowym. Dopóty, dopóki nie zostanie to wykonane, wskaźnik stanu LED ❼ miga dwa razy co 3 sekundy. Dalsze informacje można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Połączenie zestawu głośnomówiącego z kilkoma telefonami komórkowymi

Możliwe jest połączenie zestawu głośnomówiącego z maksymalnie ośmioma kompatybilnymi telefonami komórkowymi. Jeżeli z zestawem głośnomówiącym połączony zostanie dalszy telefon komórkowy, skasowane zostają informacje telefonu komórkowego, który został połączony z zestawem jako pierwszy. Każdorazowo można połączyć się z jednym telefonem komórkowym. Po włączeniu zestawu głośnomówiącego zestaw podejmuje w ciągu paru sekund próbę połączenia się z telefonem komórkowym, który był używany jako ostatni. Prawidłowe sparowanie zostaje potwierdzone dwoma krótkimi sygnałami. Jeżeli połączenie nie jest możliwe, to pomimo tego wszystkie inne telefony komórkowe są w stanie w dalszym ciągu wykrywać zestaw głośnomówiący. Aby używać zestawu głośnomówiącego z podłączonym telefonem komórkowym, który nie był używany jako ostatni, należy zrealizować połączenie za pośrednictwem menu **Bluetooth®** telefonu komórkowego.

Rozłączenie połączenia

Aby odłączyć telefon komórkowy od zestawu głośnomówiącego, aby np. połączyć go z innym urządzeniem **Bluetooth®**:

- zestaw głośnomówiący należy wyłączyć

lub

- połączenie rozłączyć za pośrednictwem menu **Bluetooth®** w telefonie komórkowym.

Aby rozłączyć połączenie, nie jest konieczne skasowanie połączenia z zestawem głośnomówiącym w menu **Bluetooth**®.

Przywrócenie połączenia

Jeżeli zestaw głośnomówiący ma zostać ponownie połączony z ostatnio używanym telefonem komórkowym:

- należy upewnić się, że w telefonie komórkowym aktywowana została funkcja **Bluetooth**® i włączyć zestaw głośnomówiący.

W przypadku połączenia z wcześniej połączonym telefonem komórkowym, nie trzeba podawać żadnego kodu zabezpieczającego. Telefon komórkowy można ustawić w taki sposób, aby przy włączaniu zestawu głośnomówiącego następowało automatycznie połączenie z telefonem komórkowym. W momencie, gdy zestaw głośnomówiący połączy się z wcześniej sparowanym telefonem komórkowym, rozbrzmiewają dwa wysokie sygnały potwierdzający połączenie. Dalsze informacje dotyczące automatycznego połączenia można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Użycie zestawu głośnomówiącego

Po pomyślnej realizacji połączenia, do dyspozycji są poniższe funkcje: niektóre z opisanych funkcji są możliwe tylko przy użyciu telefonu komórkowego, który obsługuje profil Handsfree (HFP).

ⓘ *Wskazówka:*

Jakość głosu jest bardzo zależna od pozycji montażowej zestawu głośnomówiącego. Ustawić zestaw głośnomówiący w miarę możliwości w taki sposób, aby mikrofon ❷ był skierowany w stronę wnętrza kabiny.

PL

Funkcje połączeń

- W celu realizacji połączenia należy użyć telefonu komórkowego w zwyczajowy sposób.
- Aby ponownie wybrać ostatni wybrany numer połączenia, należy nacisnąć dwa razy przycisk wielofunkcyjny ❻.
- W celu aktywacji funkcji wyboru języka nacisnąć krótko przycisk wielofunkcyjny ❻.

ⓘ *Wskazówka:*

Funkcja wyboru języka jest dostępna tylko w tych telefonach komórkowych, które obsługują tę funkcję. Dalsze informacje dotyczące wyboru języka można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Przyjęcie i zakończenie połączenia

W trakcie, gdy telefon dzwoni, miga wskaźnik stanu LED ❼ i słychać sygnał wywołania poprzez zestaw głośnomówiący. Jeżeli w telefonie wyłączony jest sygnał rozmowy telefonicznej, to mimo wszystko przekazywany jest sygnał wywołania za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.

- Nacisnąć krótko przycisk wielofunkcyjny ❻, aby przyjąć rozmowę telefoniczną.
- Nacisnąć krótko przycisk wielofunkcyjny ❻, aby zakończyć przyjętą rozmowę telefoniczną.

Rozmowę telefoniczną można przyjąć ew. zakończyć również za pośrednictwem telefonu komórkowego.

Automatyczne przyjęcie rozmowy telefonicznej

Jeżeli w telefonie komórkowym aktywowane jest automatyczne przyjęcie rozmowy telefonicznej, to po ustalonym czasie rozmowa przyjmowana jest przez telefon automatycznie, a następnie przekazywana do zestawu głośnomówiącego. Dalsze informacje dotyczące automatycznego przyjęcia rozmowy telefonicznej można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Odrzucanie rozmowy

- Nacisnąć przycisk wielofunkcyjny ❻ przez 3 sekundy, aby odrzucić nadchodzącą rozmowę telefoniczną.

Ustawienie głośności zestawu głośnomówiącego

Głośność zestawu głośnomówiącego można ustawić za pomocą przycisków +/- ❸.

- Podczas rozmowy nacisnąć kilka razy przycisk + wzgl. - ❸, aż ustawiona zostanie żądana głośność. Osiągnięcie maksymalnej głośności sygnalizowane jest wysokim sygnałem dźwiękowym, a osiągnięcie minimalnej głośności sygnalizowane jest niskim dźwiękiem.

Ładowanie urządzeń 5 V

- Sprawdzić maks. napięcie wejściowe (5 V) i maks. prąd pobierany (1000 mA) urządzenia, które mają być naładowane. W tym celu zajrzeć do instrukcji obsługi urządzenia.
- Urządzenie, które należy naładować, połączyć ze złączem USB ❹ zestawu głośnomówiącego. Dzięki temu to urządzenie będzie zasilane prądem przez zestaw głośnomówiący. Jeżeli urządzenie jest wyposażone we wskaźnik kontrolny ładowania, to pokazuje on, kiedy urządzenie jest już naładowane.

ⓘ *Wskazówka:*

Jeżeli zasilanie nie zostanie włączone automatycznie, należy odłączyć kabel USB od gniazda USB ❹ i podłączyć ponownie.

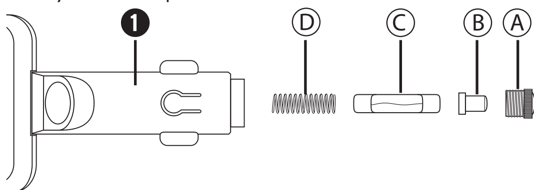
Usuwanie usterek

Jeżeli zestaw głośnomówiący ma nie być połączony z kompatybilnym telefonem komórkowym, proszę postępować w następujący sposób:

- Upewnić się, że w telefonie komórkowym aktywowana jest funkcja **Bluetooth**®.
- Czy kontrolka miga? Sprawdzić, czy zestaw głośnomówiący został prawidłowo włożony, podłączony i czy jest zasilanym prądem elektrycznym.
- W przypadku używania kilku urządzeń **Bluetooth**®, należy się upewnić, że utworzone wcześniej połączenie **Bluetooth**® telefonu komórkowego zostało rozłączone. W zasięgu może znajdować się jeszcze wcześniej sparowane urządzenie.
- Upewnić się, że zestaw głośnomówiący oddalony jest maksymalnie 10 m od telefonu komórkowego i pomiędzy nimi nie ma żadnych przeszkód lub urządzeń elektronicznych.

Wymiana bezpiecznika

W zestawie głośnomówiącym znajduje się bezpiecznik. Gdyby urządzenie przestało działać, należy sprawdzić lub wymienić bezpiecznik.



- Otworzyć wtyczkę przyłączową pojazdu ❶, poprzez ostrożne przekręcenie wkładu wkręcanego Ⓐ ew. za pomocą szczypiec w lewo i zdjęcie go.
- Zdjąć wierzchołek wtyczki Ⓑ z bezpiecznika Ⓒ i wyjąć bezpiecznik. Proszę zwrócić uwagę na to, aby sprężyna Ⓓ nie wyskoczyła w sposób niekontrolowany z wtyczki przyłączowej ❶ i nie została zagubiona.

- Włożyć nowy bezpiecznik typu F2AL/ 250 V do wtyczki samochodowej ❶ , nałożyć końcówkę wtyczki Ⓑ na nieznacznie wystającą końcówkę bezpiecznika Ⓒ i ponownie wkręcić wcześniej wyjęty wkręt Ⓐ.

⚠ *Niebezpieczeństwo pożaru!*

- Bezpiecznik można wymienić tylko na taki, którego wartość podana została na tabliczce znamionowej. Bezpieczniki o innych wartościach mogą stać się przyczyną pożaru. Dym wywołany pożarem jest trujący.

ⓘ *Wskazówka:*

Jeśli te działania nie pomogą w usunięciu błędu, należy zwrócić się o pomoc do odpowiedniego punktu serwisowego.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ *Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzeń!*

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego!
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie dopuścić do dostania się wody do środka!
- Nie otwierać nigdy obudowy urządzenia! W środku nie ma żadnych elementów obsługowych.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać żadnych żrących chemikaliów, roztworów czyszczących lub silnych środków czyszczących. Może to prowadzić do uszkodzenia powierzchni obudowy.
- Powierzchnię urządzenia należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką.

PL

Przechowywanie

⚠ *Ostrożnie!*

Temperatury wewnątrz pojazdu mogą osiągać latem i zimą skrajne wartości. Dlatego urządzenia nie należy przechowywać w pojeździe, by uniknąć uszkodzeń.

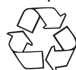
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i wolnym od pyłów miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



W żadnym przypadku urządzenia nie wolno wyrzucać z normalnymi odpadkami gospodarstwa domowego. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Urządzenie należy zutylizować za pośrednictwem dopuszczonego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów miejskich lub Państwa komunalnego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.



Należy przekazać wszystkie materiały opakowaniowe do utylizacji przyjaznej dla środowiska.

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli. Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku napraw gwarancyjnych należy się skontaktować telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych,

części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża czasu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie czasu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 102629

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Deklaracja zgodności WE

My, Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy, że produkt zestaw głośnomówiący SBTF 10 C2 **Bluetooth®** spełnia podstawowe wymagania dyrektywy dot. pojazdów 2004/104/EC, dyrektywy R&TTE 1999/5/EC, dyrektywy dot. niskiego napięcia 2006/95/EC i dyrektywy dot. surowców 2011/65/EU i innych ważnych przepisów.

Numer identyfikacyjny: IAN 102629

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, dnia 17.04.2014 r.

Semi Uguzlu
Quality Manager

Tartalomjegyzék

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

HU

Rendeltetésszerű használat

A **Bluetooth**® autós kihangosító SBTF 10 C2 feszültségű járművekben való használatra alkalmas. A készülék arra való, hogy mobiltelefont **Bluetooth**® kapcsolattal kihangosítva autóvezetés közben is telefonálhasson anélkül, hogy a füléhez kellene tartania a mobiltelefont. A kihangosító berendezés **Bluetooth**® rádiós technikát valamint digitális jelprocesszort (DSP) alkalmaz a hívási funkciók végrehajtására. Ezenkívül USB* csatlakozáson keresztül tölthető 5V-os ⎓ üzemi feszültségű mobil készülékeket (MP3 lejátszó, mobiltelefonok, stb.) lehet vele tölteni.

A készüléket csak magán, nem pedig ipari és kereskedelmi célokra szabad használni. A termék nem orvosi, életmentő vagy életfenntartó használatra készült. Csak olyan csatlakozóvezetéket és külső készüléket szabad használni, amely biztonságtechnikailag és az elektromágneses összeférhetőség, valamint az árnyékolási minőség szempontjából megfelel az adott készüléknek.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Nem rendeltetésszerű használatból eredő kár esetén fellépő igények ki vannak zárva. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

*USB® az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett áruvédjegye.

Biztonsági utasítás

Jelmagyarázat:

⚠ Ez a jel a kezelés, üzemelés és kezelés közbeni különleges veszélyekre figyelmeztet.

ⓘ Ez a jel a speciális tippeket és kezelési tudnivalókat jelöli.

⚠ *A közlekedési biztonság a legfontosabb!*

- Tartsa be a helyi törvényeket. Vezetés közben legyen mindkét keze szabad a jármű irányításához. A közlekedésbiztonság vezetés közben elsőrangú.
- A kihangosító készüléket csak olyan helyzetekben kezelje, amelyekben ezt a közlekedési helyzet megengedi és nem veszélyeztet vele más közlekedési résztvevőket, nem okoz kárt nekik, nem akadályozza vagy nem zaklatja őket. A kihangosító berendezést éppen ezért kizárólag a jármű álló helyzetében szabad kezelni.
- Ne hagyja, hogy a kihangosító kezelése és kijelzései eltereljék figyelmét az utcai forgalomról!
- Indulás előtt ismerje meg a kihangosító használatát, hogy biztonságosan tudja kezelni!
- Úgy szerelje be a járművébe, hogy az ne zavarja a kilátásban és a készülék ne legyen az utastér személyi ütközési zónájában vagy a légzsák hatóterületén beszerelve. Ezzel kapcsolatban olvassa el a járműgyártó használati utasítását.

⚠ *Általános biztonsági tudnivalók*

- Ne próbálja meg felnyitni vagy megszerelni a készüléket. Ez nem biztonságos és a garancia is érvénytelenné válik.
- A hibás készüléket csak az ügyfélszolgálattal vagy erre felhatalmazott szakemberrel javíttassa. A visszaélésszerű és szakszerűtlen használatból, erőszak alkalmazásból vagy engedélyezetlen módosításból eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

- Ne tegye ki a készüléket nedvességnek, rendkívüli hőmérsékletnek (> +70 °C), vagy erős rázkódásnak.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó személy felügyelete alatt állnak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.

⚠ *Fulladásveszély*

- A csomagolóanyag nem játék. A fólia, zacskó és más csomagolóanyagok gyermekektől távol tartandók. Fulladás veszélye áll fenn.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket, így azok nem játszanak a készülékkel.

⚠ *Figyelem*

- Szokatlan zajok vagy füst észlelése esetén a készüléket azonnal ki kell húzni a cigarettagyújtó-aljzatból.

⚠ *Összekapcsolás más mobiltelefonnal*

- A készülék más mobiltelefonnal való összekapcsolása előtt mindenképpen olvassa el a telefon használati útmutatóját, amelyből megismerheti a mobiltelefonnal kapcsolatos részletes biztonsági tudnivalókat is. Kizárólag kompatibilis termékeket csatlakoztasson.

⚠ *Magas frekvenciájú jelek a járművekben*

A magas frekvenciájú jelek adott esetben befolyásolhatják a nem megfelelően beszerelt vagy nem megfelelően árnyékolt elektronikus rendszerek funkcióját, pl. az elektronikus ABS-t, az elektronikus sebességszabályzót és légzsákrendszereket. Járművére és tartozékaira vonatkozó további információkért forduljon az illetékes gyártóhoz vagy annak képviseletéhez.

Forgalomba hozatal, márkajogok

A **Bluetooth**® vezeték nélküli kis hatótávolságú kommunikációs technológia. Lehetővé teszi, hogy vezeték nélküli kapcsolatot lehessen létrehozni **Bluetooth**® készülékek, mint pl. mobiltelefonok, PDA-k és számítógépek között.
A **Bluetooth**® a nemzetközileg elismert ISM (ipari, tudományos és orvosi célokra fenntartott) frekvenciasáv használatára vonatkozó szabványra epül. Az ISM frekvenciasávon belül (2,402 - 2,480 GHz) kb. 10 méteres (II. osztály) adatátviteli tartomány érhető el. Az ISM frekvenciasáv más használói, mint pl. mikrohullám, WLAN (802.116) vagy garázskapu nyitók által okozott zavarok lehetőségét, az ún. „frekvencia ugrás" (hopping) által csökkenti van. A frekvenciaugrás során másodpercenként 1600-szor történik meg a frekvenciafokozat váltása, ezáltal a **Bluetooth**® aránylag lehallgatásbiztos.
A **Bluetooth**® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Minden más név és védjegy az adott birtokos tulajdonát képezi.
A HSP (Headset-Profil) szabvány olyan beállításokat tesz lehetővé, mint hangátvitel, valamint hívások elfogadása vagy elutasítása.
A HFP (Handsfree-Profil) a mobiltelefon kihangosító funkcióit teszi lehetővé, például nyelvi parancsok segítségével.

A csomag tartalma (lásd a kihajtható oldalt)

Bluetooth® kihangosító

Használati útmutató

HU

Műszaki adatok

Üzemi feszültség / áramfelvétel:	12-24 V ⎓ / 1000 mA
Bluetooth® specifikáció:	3.0 + EDR változat, 10 m-es hatósugárig
Nem támogatott **Bluetooth**® profilok:	HSP és HFP
USB-csatlakozó kimeneti feszültsége/max. áramerőssége:	5 V ⎓ / 1 A
Biztosíték:	F2AL / 250 V
Méretek:	kb. 16,2 x 5,5 x 2,3 cm
Súly:	kb. 70 g
Üzemi hőmérséklet:	+5° - +40°C
Tárolási hőmérséklet:	0°C és +70°C között
Nedvesség:	5 - 75% (kondenzáció nélkül)

HU

Kezelőelemek (lásd a kihajtható oldalt)

1. V-os szivargyújtó csatlakozó
2. mikrofon
3. +/- gomb
4. USB csatlakozás
5. hangfal
6. többfunkciós gomb
7. LED állapotkijelző

A kihangosító beszerelése

A kihangosító berendezést tökéletes működése érdekében a jármű szivargyújtójának aljzatába vagy a fedélzeti dugaljba kell bedugni, mivel ez látja el árammal.

- Győződjön meg arról, hogy a kihangosító berendezés teljesen be van pattanva a helyére, és a jármű kezelését nem akadályozza. A kihangosító berendezésnek jól elérhetőnek kell lennie, és a beszédtávolságnak a lehető legcsekélyebbnek kell lennie.

A LED állapotkijelző ❼ 3 másodpercenként kétszer villog és egyszer rövid hangjelzés hallatszik. A készülék készenléti üzemmódban van.

ⓘ *Tudnivaló:*

Előfordulhat, hogy a járműben a szivargyújtó csak bekapcsolt gyújtásnál működik. Ha nem biztos benne, nézzen utána a jármű gépkönyvében.

⚠ *Vigyázat:*

Azon járműveknél, amelyekben a szivargyújtó ill. a fedélzeti konnektor kikapcsolt gyújtásnál is működik:

- Csak bekapcsolt motornál használja a kihangosítót. Máskülönben hosszabb idő után lemerülhet az akkumulátor.

ⓘ *Tudnivaló:*

Ha nem használja a kihangosító készüléket, húzza ki a jármű szivargyújtó aljzatából. Száraz, pormentes és napfénytől védett helyen tárolja.

A kihangosító be- és kikapcsolása

Bekapcsolás: A készülék ki van kapcsolva.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a multifunkciós gombot ❻, amíg rövid és magas hangjelzés nem hallható. A LED állapotkijelző ❼ 3 másodpercenként kétszer villan fel.

ⓘ *Tudnivaló:*

A tápfeszültség rákapcsolását követően automatikusan bekapcsol a kihangosító berendezés.

Kikapcsolás: A készülék készenléti üzemmódban van.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig a multifunkciós gombot ❻, amíg mély hangjelzés nem hallható. A LED állapotkijelző ❼ kialszik.

A kihangosító összehangolása a mobiltelefonnal

A kihangosítót speciálisan olyan mobiltelefonokhoz fejlesztették ki, amelyek támogatják a „handsfree (HFP) és headset (HSP)" **Bluetooth**® profilokat. A **Bluetooth**® rádiós technikára vonatkozó további információkat mobiltelefonja kezelési leírásában talál meg.

Mielőtt használhatná a kihangosítót, össze kell hangolnia egy kompatibilis mobiltelefonnal (pairing).

- Győződjön meg róla, hogy a mobiltelefon be van kapcsolva.
- Úgy állítsa be a mobiltelefont, hogy a **Bluetooth**® készülékeket keressen. Mobiltelefonja használati útmutatójában talál erre vonatkozó részletes leírást.
- Győződjön meg róla, hogy a kihangosító Megfelelően csatlakozik és hogy ki van kapcsolva.
- A készülék kikapcsolásához tartsa kb. 3 másodpercig lenyomva a multifunkciós gombot ❻, amíg hosszú, mély hangjelzés nem hallható és a LED állapotkijelzés ❼ kialszik.
- Úgy helyezze el a kihangosítót és a mobiltelefont, hogy azok ne legyenek 1 méternél nagyobb távolságra egymástól.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. másodpercig a multifunkciós gombot ❻, amíg 3 másodperc elteltével rövid, magas hangjelzés, majd további 3 másodperc elteltével hosszú, mély hangjelzés hallható. A LED állapotkijelző ❼ 6sokáig világít. Ezzel a kihangosító összehangolási üzemmódban van.
- A mobiltelefon készüléklistájából válassza ki a „Car Kit" kihangosítót.
- Adja be az előre beprogramozott **„9999**" kódot és igazolja vissza annak érdekében, hogy egymással párosítani tudja a készülékeket. Lassú, hosszú hangjelzés hallatszik és a LED állapotkijelző ❼ 3 másodpercenként felvillan.
- Most már használhatja a kihangosítót.

ⓘ *Tudnivaló*

Bluetooth® 2.0-vel vagy ennek modernebb változatával felszerelt újabb fajta mobiltelefonok (okostelefonok) esetén előfordulhat, hogy nem kell beadni a ***„9999“*** kódot.A kihangosító berendezés kikapcsol, ha 2 percen belül nem történik meg a párosítás. A LED állapotkijelző ❼ kialszik és hosszú, mély hangjelzés hallható. Néhány mobiltelefonnál előfordulhat, hogy a párosítás nem történik meg magától. Ebben az esetben a párosítást külön el kell végezni a mobiltelefonon. Amíg ez nem történik meg, a LED állapotkijelző ❼ 3 másodpercenként kétszer villog. Bővebb információkat mobiltelefonja használati útmutatójában találhat meg.

A kihangosító összehangolása több mobiltelefonnal

A kihangosítót akár nyolc kompatibilis mobiltelefonnal is összehangolhatja.Azonban mindig csak egy mobiltelefon lehet rákap-csolva. Ha bekapcsolja a kihangosítót, néhány másodpercen belül megpróbál kapcsolatot létesíteni a legutoljára használt mobiltelefonnal. Ha másik mobiltelefonnal összehangolja a kihangosítót, az elsőként használt mobiltelefon információi törlődnek. A sikeres párosítást két rövid hangjelzés jelzi. Ha nem lehet kapcsolatot létesíteni, a kihangosító készülék ennek ellenére felismerhető más mobiltelefonok számára. Ha a kihangosítót olyan párosított mobiltelefonnal szeretné használni, melyet nem legutoljára használt, a kapcsolatot a mobiltelefon **Bluetooth**® menüjén keresztül kell létrehozni.

A kapcsolat bontása

Ha le szeretné választani a mobiltelefont a kihangosítóról, hogy pl. másik **Bluetooth**® készülékkel kapcsolja össze:

- kapcsolja ki a kihangosító kihangosítót vagy
- a mobiltelefon **Bluetooth**® menüjén keresztül bontsa a kapcsolatot.

A kapcsolatot nem kell törölni a **Bluetooth**® menüben a kapcsolat bontásához.

A kapcsolat újbóli létrehozása

Ha a kihangosítót megint a legutoljára használt mobiltelefonnal szeretné összekapcsolni:

- Biztosítsa, hogy a mobiltelefonban be legyen kapcsolva a **Bluetooth**® és kapcsolja be a kihangosítót.

HU

A már korábban összehangolt mobiltelefonnál nem kell beadni a jelszót. Beállíthatja úgy a mobiltelefonját, hogy a kihangosító bekapcsolásakor automatikusan létrejöjjön a kapcsolat. Ha a kihangosító berendezés kapcsolatot létesített az előzőleg már csatlakoztatott mobiltelefonnal, akkor az összeköttetés létrejöttét két magas hangjelzés jelzi. Az automatikus összehangolásra vonatkozó további információkat mobiltelefonja használati útmutatójában talál.

A kihangosító használata

A sikeres összehangolás után az alább ismertetett funkciók állnak rendelkezésre. A leírt funkciók közül néhány csak olyan mobiltelefonnal lehetséges, amelyik a Handsfree profilt (HFP) támogatja.

ⓘ *Tudnivaló:*

A hangminőség erősen függ a kihangosító berendezés beszerelési helyzetétől. Lehetőség szerint úgy állítsa be a kihangosítót, hogy a mikrofon ❷ az Ön irányába mutasson.

Hívási funkciók

- A szokásos módon használja mobiltelefonját, ha fel szeretne hívni valakit.
- A legutoljára hívott szám hívásismétléséhez nyomja meg kétszer röviden a multifunkciós gombot ❻.
- A hangfelismeréses tárcsázás aktiválásához nyomja meg egyszer röviden a multifunkciós gombot ❻.

ⓘ *Tudnivaló*

A hangfelismeréses tárcsázás csak azoknál a mobiltelefonoknál lehetséges, amelyek támogatják ezt a funkciót. A hangfelismeréses tárcsázásra vonatkozó további információkat mobiltelefonja használati útmutatójában talál.

Hívásfogadás és a telefonbeszélgetés befejezése

Ha hívása van, a LED állapotkijelző ❼ villog és a kihangosító jelzi a hívást. Ha ki van kapcsolva a mobiltelefonban a felhívó jel, ennek ellenére a kihangosítón keresztül hívó jel fog hallatszani.

- Nyomja meg egyszer röviden a multifunkciós gombot ❻ a hívás fogadásához.
- Nyomja meg egyszer röviden a multifunkciós gombot ❻ a fogadott hívás befejezéséhez.

A hívást a mobiltelefonon keresztül is fogadhatja és befejezheti.

Automatikus hívásfogadás

Ha az automatikus hívásfogadás a mobiltelefonban be van kapcsolva, előre meghatározott idő után automatikusan fogadja a bejövő hívásokat és a kihangosítót továbbítja őket. Az automatikus hívásfogadásra vonatkozó további információkat mobiltelefonja útmutatójában talál.

Hívás visszautasítása

- A bejövő hívás visszautasításához 3 másodpercre nyomja meg a ❻ multifunkciós gombot.

A kihangosító hangerejének beállítása

A kihangosító hangerejét a +/- gombok ❸ segítségével lehet beállítani.

- Nyomja meg hívás közben újra a + ill. - gombot ❸, míg a kívánt hangerő nincs beállítva. A maximális hangerő elérését magas, a legkisebb hangerő elérését pedig mély hang jelzi.

5 V-os készülékek töltése

- Ellenőrizze a készülék maximális bemeneti feszültségét (5V) és a maximális áramfelvételét (1000 mA), amelyet tölteni szeretne. Ennek nézzen utána a készülék használati útmutatójában.
- Csatlakoztassa a töltendő készüléket a kihangosító berendezés USB csatlakozásával ❹. A készülék az áramot a kihangosító készülékből kapja. Ha a készülék töltésellenőrző kijelzővel rendelkezik, akkor az kijelzi, hogy a készülék töltve van.

ⓘ *Tudnivaló:*

Ha az áramellátás nem aktiválódik automatikusan, akkor húzza ki az USB-kábelt az USB-csatlakozóból ❹, majd csatlakoztassa újra.

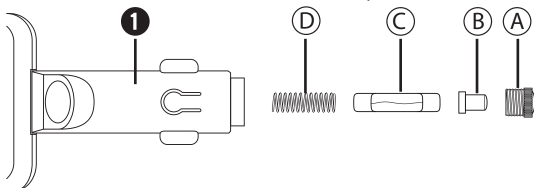
Hibaelhárítás

Ha nem tudja összehangolni a kihangosítót a kompatibilis mobiltelefonnal, az alábbiak szerint járjon el:

- Győződjön meg arról, hogy a mobiltelefon **Bluetooth**® funkciója be van kapcsolva.
- Villog a kijelző? Győződjön meg róla, hogy a kihangosító készülék helyesen legyen beszerelve, be legyen kapcsolva és az áramellátás is biztosítva legyen.
- Ha több **Bluetooth**® készüléket használ, Győződjön meg róla, hogy megszakította a kapcsolatot az előző a mobiltelefon és a másik készülék között létrehozott **Bluetooth**® kapcsolat. Hatótávolságon belül korábban már párosított készülék lehet.
- Győződjön meg róla, hogy a kihangosító legfeljebb 10 méterre legyen a mobiltelefontól és ne legyen köztük semmi akadály vagy elektronikus készülék.

Biztosíték cseréje

A kihangosító berendezésben biztosíték van. Ha a készülék nem működne, ellenőrizze, ill. cserélje ki a biztosítékot.



- Nyissa ki a járműcsatlakozót ❶: óvatosan csavarja ki egy fogóval az óramutató járásával ellentétes irányban a recés csavarbetétet Ⓐ és vegye le.
- Vegye le a csatlakozóhegyet Ⓑ a biztosítékról Ⓒ és vegye ki a biztosítékot. Ügyeljen arra, hogy a járműcsatlakozóban ❶ lévő rugó Ⓓ nehogy véletlenül kiugorjon és elvesszen.
- Tegye be a járműcsatlakozóba ❶ az F2AL/250V típusú új biztosítékot, tegye a csatlakozóhegyet Ⓑ a biztosíték Ⓒ enyhén kiálló végére és csavarja be az előtte kivett csavarbetétet Ⓐ.

⚠ *Tűzveszély!*

- A biztosítékot csak a típusjelzésen megadott értékűre cserélje ki. Más értékű biztosíték tüzet okozhat. A tűz füstje mérgező.

ⓘ *Tudnivaló:*

Ha mindez nem segít a hiba elhárításában, forduljon az illetékes szervizhez.

Tisztítás és ápolás

⚠ *Elektromos áramütés veszélye!*

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja le a készülék áramellátását!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülékház belsejébe!

- Soha ne nyissa ki a készülékházat! A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található.
- Ne használjon a készülék tisztításához erős vegyszert, tisztítóoldatot vagy erős tisztítószert. Ez kárt okozhat a készülék felületében.
- A készülék felületét enyhén nedves kendővel tisztítsa.

Tárolás

⚠ *Vigyázat!*

A hőmérséklet a jármű belső terében télen és nyáron rendkívüli értéket érhet el. Ezért a készüléket ne tárolja a járműben a sérülés elkerülésére.

- A készüléket tiszta és porvédett helyen, közvetlen napsugárzástól elzárva tárolja.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Jelen termékre a 2012/19/EU számú európai utasítás rendelkezési vonatkoznak.

A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előíráso-kat. Ha kérdése merülne fel, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.



A csomagolóanyagot juttassa környezetvédő ártalmatlanítóhelyre.

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0640 102785
E-Mail: kompernass@lidl.hu
IAN 102629

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:
hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között
(közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

EU megfelelőségi nyilatkozat

A Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, kijelenti, hogy a SBTF 10 C2 **Bluetooth**® kihangosító készülék megfelel az Európai Unió tanácsának 2004/104/EC járművekre vonatkozó irányelve, a rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről szóló 1999/5/EC irányelve és az alacsonyfeszültségű készülékekre vonatkozó, 2006/95/EC irányelve alapvető követelményeinek és más vonatkozó előírásainak és az veszélyes anyagokra vonatkozó 2011/65/EU irányelv.

HU

Azonosítószám: IAN 102629

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, 17.04.2014

Semi Uguzlu
Quality Manager

Kazalo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Bluetooth® naprava za prostoročno telefoniranje SBTF 10 C2 je predvidena za uporabo v vozilih z električno napetostjo 12 do 24 V v vozilu. Naprava je predvidena za vzpostavitev prostoročne povezave z mobilnim telefonom preko povezave **Bluetooth**®, da lahko telefonirate tudi med vožnjo in vam pri tem mobilnega telefona ni treba držati v roki. Naprava za prostoročno telefoniranje za izvajanje klicnih funkcij uporablja radijsko tehnologijo **Bluetooth**® ter digitalni procesor signalov (DSP).
V vtičnici USB* je mogoče polniti tudi prenosne naprave, ki se polnijo z napetostjo 5 V ⎓ (predvajalniki MP3, mobilni telefoni, itd.).

Naprava se lahko uporablja le za zasebne namene in ne v gospodarske in poslovne namene. Ta izdelek ni predviden za uporabo na medicinskem področju ter na področju reševanja in ohranjanja življenj. Uporabljati se smejo le taki kabli in zunanje naprave, ki so za izdelek primerni z varnostno tehničnega vidika, elektromagnetne združljivosti in kakovosti izolacije.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

*USB® je registrirana blagovna znamka družbe USB Implementers Forum, Inc.

Varnostni napotki

Pomen simbolov:

⚠ ta znak opozarja na posebne nevarnosti pri ravnanju, delovanju in uporabi.

ⓘ ta znak oznaãuje posebne nasvete in navodila za uporabo.

⚠ *Prometna varnost je najpomembnejša!*

- Upoštevajte vse krajevno veljavne zakone. Roke morajo biti med vožnjo vedno proste, da lahko z njimi upravljate vozilo. Prometna varnost mora imeti med vožnjo vedno prednost.
- Napravo za prostoročno telefoniranje uporabljajte le v primerih, ko vam to omogočajo razmere v prometu in pri tem ne ogrožate, ne ovirate, ne nadlegujete in ne škodujete drugim udeležencem v prometu. Zato napravo za prostoročno telefoniranje upravljajte samo pri stoječem vozilu.
- Poskrbite, da uporaba in prikazi naprave za prostoročno telefoniranje ne bodo odvrnili vaše pozornosti od dogajanja na cesti!
- Pred začetkom vožnje se seznanite z uporabo in vadite varno uporabo naprave za prostoročno telefoniranje!
- Napravo za prostoročno telefoniranje v vozilo namestite tako, da ne bo motila vašega vidnega polja in ne bo nameščena na mestih, v katera bi lahko udarili potniki v vozilu, ali v območju odpiranja avtomobilske varnostne blazine. V zvezi s tem si preberite navodila za uporabo proizvajalca vozila.

⚠ *Splošna navodila za varno uporabo*

- Naprave ne poskušajte odpirati ali popravljati. V tem primeru varnost ni več zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Pokvarjeno napravo zaupajte v popravilo le servisni službi ali pooblaščenim strokovnjakom. Za škodo, nastalo zaradi zlorab ali nepravilnega ravnanja, zaradi uporabe sile ali nepooblaščenih sprememb ni mogoče prevzeti nobenega jamstva.

- Naprave ne izpostavljajte vlagi, izrednim temperaturam (> +70 °C) ali močnemu tresenju.
- Naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem (tudi otroci ne), razen če jih pri tem nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je dala navodila o uporabi naprave.

⚠ *Nevarnost zadušitve*

- Embalažni materiali niso igrača. Folije, vrečke in vse druge embalažne materiale hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.

⚠ *Pozor*

- Če se pojavita nenavaden hrup ali dim, napravo takoj povlecite iz cigaretnega vžigalnika v vozilu.

⚠ *Vzpostavitev povezave z drugimi mobilnimi telefoni*

- Če vzpostavite povezavo naprave z drugim mobilnim telefonom, obvezno preberite tudi navodila za uporabo tega telefona, da spoznate varnostne napotke za novi mobilni telefon. Povezavo vzpostavljajte samo pri združljivih izdelkih.

⚠ *Visokofrekvenčni signali v vozilih*

Visokofrekvenčni (HF) signali utegnejo motiti delovanje nepravilno nameščenih ali ne dovolj izoliranih elektronskih sistemov v motornih vozilih, na primer elektronski sistem ABS, elektronski regulator hitrosti in sisteme varnostnih blazin. Za več informacij o vašem vozilu ali morebitni opremi se obrnite na izdelovalca ali zastopnika znamke vozila ali opreme.

Forgalomba hozatal, márkajogok

Bluetooth® je brezžična komunikacijska tehnologija kratkega dosega, ki omogoča brezžične povezave med napravami **Bluetooth**®, kot so na primer mobilni telefoni, osebni digitalni pomočniki (PDA) in računalniki. **Bluetooth**® je svetovni standard za naprave, ki delujejo na mednarodno priznanem frekvenčnem območju ISM (industrija, znanost in medicina). Na frekvenčnem območju ISM (od 2402 do 2480 GHz) se podatki prenašajo na razdalji približno 10 metrov (razred II). Občutljivost na motnje s strani drugih uporabnikov frekvenčnega področja ISM, kot so na primer mikrovalovne pečice, brezžična omrežja WLAN (802.116) ali daljinski upravljalniki garažnih vrat, je zmanjšana na minimum s tako imenovanim »frekvenčnim skakanjem«. Pri frekvenčnem skakanju se do 1600-krat na sekundo zamenja frekvenčna stopnja, zato velja tehnologija **Bluetooth**® tudi za relativno varno pred prisluškovanjem.

Ime blagovne znamke **Bluetooth**® in logotipi so registrirane blagovne znamke družbe Bluetooth SIG, Inc. Vsa druga imena in blagovne znamke so lastnina njihovih lastnikov.

HSP (profil za slušalke) omogoča standardne funkcije, kot so prenos govora ter sprejemanje in zavračanje klicev.

HFP (prostoročni profil) omogoča funkcije za prostoročno telefoniranje z mobilnim telefonom, na primer z govornimi ukazi.

Vsebina kompleta (glejte razklopno stran)

Bluetooth® naprava za prostoročno telefoniranje

navodilo za uporabo

SI

Tehnični podatki

Obratovalna napetost/ vhodna moč	12-24 V ⎓ / 1000 mA
Specifikacije tehnologije **Bluetooth**®:	različica 3.0 + EDR, doseg do 10 m
Podprta profila **Bluetooth**®:	HSP in HFP
Izhodna napetost/ maks. tok priključka USB	5 V ⎓ / 1 A
Varovalka:	F2AL / 250 V
Mere:	pribl. 16,2 x 5,5 x 2,3 cm
Teža:	pribl. 70 g
Delovna temperatura:	+5° do +40°C
Temperatura shranjevanja:	0 do +70 °C
Vlaga:	5 do 75% (brez kondenzacije)

Upravljalni elementi (glejte razklopno stran)

❶ vtič za priklop v vozilo

❷ mikrofon

❸ tipki +/-

❹ priključek USB

❺ zvočnik

❻ večnamenska tipka

❼ prikazovalnik stanja LED

Namestitev naprave za prostoročno telefoniranje v vozilo

Za brezhibno delovanje in električno napajanje napravo za prostoročno telefoniranje priklopite v cigaretni vžigalnik ali v električno vtičnico v vozilu.

- Poskrbite, da bo naprava za prostoročno telefoniranje popolnoma priklopljena (zaskočena) in ne bo ovirala upravljanja vozila. Pri tem mora biti naprava za prostoročno telefoniranje vedno dobro dosegljiva in odmik pri govorjenju čim manjši. Prikazovalnik stanja LED ❼ bo vsake 3 sekunde dvakrat utripnil, naprava pa bo enkrat oddala visok in kratek zvočni signal. Zdaj je naprava v stanju pripravljenosti (standby).

ⓘ *Opomba:*

Lahko se zgodi, da bo cigaretni vžigalnik v vozilu deloval le, ko bo deloval motor vozila. Po potrebi ustrezne informacije poiščite v navodilu za uporabo posameznega vozila.

⚠ *Previdno!*

Pri vozilih, v katerih cigaretni vžigalnik oziroma električna vtičnica v vozilu delujeta tudi, ko motor vozila ne deluje:

- napravo za prostoročno telefoniranje uporabljajte le, ko motor deluje. V nasprotnem primeru se lahko akumulator vozila po daljšem času izprazni.

ⓘ *Opomba:*

Ko ne uporabljate naprave za prostoročno telefoniranje, jo izklopite iz vtičnice cigaretnega vžigalnika v vozilu. Shranite jo na suh, neprašen kraj, kamor ne sije sonce.

Vklop in izklop naprave za prostoročno telefoniranje

Vklop: izklopljene naprave.

- Pritisnite in 3 sekunde pridržite pritisnjeno večnamensko tipko ❻, dokler ne zazveni kratek in visok zvočni signal. Prikazovalnik stanja LED ❼ vsake 3 sekunde dvakrat utripne.

SI

ⓘ ***Opomba:***

Naprava za prostoročno telefoniranje se samodejno vklopi, kakor hitro je vzpostavljeno električno napajanje.

Izklop: naprava je v stanju pripravljenosti (standby).

- Pritisnite in 5 sekunde držite pritisnjeno večnamensko tipko ❻, dokler ne zazveni dolg in globok zvočni signal. Prikazovalnik stanja LED ❼ ugasne.

Povezava naprave za prostoročno telefoniranje z mobilnim telefonom

Naprava za prostoročno telefoniranje je bila razvita posebej za mobilne telefone, ki podpirajo **Bluetooth**® ova profila Prostoročno (HFP oziroma angl. handsfree profile) in Slušalke (HSP oziroma angl. headset profile). Več informacij o brezžični tehnologiji **Bluetooth**® najdete v navodilih za uporabo vašega mobilnega telefona.

Napravo za prostoročno telefoniranje boste lahko začeli uporabljati, ko jo povežete (angl. pairing) z združljivim mobilnim telefonom.

- Preverite, ali je mobilni telefon vklopljen.
- Mobilni telefon nastavite, da bo iskal naprave **Bluetooth**®. Kako to storite, je podrobno opisano v navodilih za uporabo mobilnega telefona.
- Preverite, ali je naprava za prostoročno telefoniranje pravilno nameščena in izklopljena.

- Da napravo izklopite, približno 3 sekunde držite pritisnjeno večnamensko tipko ❻. Zazvenel bo dolg in globok zvočni signal in prikazovalnik stanja LED ❼ bo ugasnil.
- Napravo za prostoročno telefoniranje in mobilni telefon namestite tako, da eden od drugega ne bosta oddaljena več kot 1 meter.
- Večnamensko tipko ❻ pritisnite in držite pritisnjeno 6 sekund, da po prvih 3 sekundah zazveni kratek in visok zvočni signal in po drugih 3 sekundah še zaporedje globokega in visokega zvočnega signala. Prikazovalnik stanja LED ❼ začne neprekinjeno svetiti. Naprava za prostoročno telefoniranje je zdaj pripravljena na povezovanje z mobilnim telefonom.
- V mobilnem telefonu s seznama naprav, ki so na voljo, izberite prostoročno napravo Car Kit (avtomobilski komplet).
- Vnesite prednastavljeno geslo **»9999«** in ga potrdite, da se napravi povežeta. Zazvenel bo dolg in visok zvočni signal in prikazovalnik stanja LED ❼ bo utripnil vsake 3 sekunde.
- Zdaj lahko napravo za prostoročno telefoniranje uporabljate.

ⓘ *Opomba:*

Pri uporabi sodobnejših mobilnih telefonov (t.i. smartphones), ki so opremljeni s tehnologijo **Bluetooth**® 2.0 ali novejšo verzijo, se lahko zgodi, da gesla **»9999«** ni treba vnašati. Če povezava ni vzpostavljena v 2 minutah, se naprava za prostoročno telefoniranje izklopi. Prikazovalnik stanja LED ❼ ugasne in naprava odda dolg in globok zvočni signal. Nekateri mobilni telefoni povezave ne vzpostavijo samodejno. V takem primeru je treba povezavo dodatno izvesti še na mobilnem telefonu. Dokler tega ne storite, prikazovalnik stanja LED ❼ vsake 3 sekunde dvakrat utripne. Nadaljnje informacije najdete v navodilu za uporabo vašega mobilnega telefona.

Povezava naprave za prostoročno telefoniranje z več mobilnimi telefoni

Napravo za prostoročno telefoniranje lahko povežete z največ osmimi združljivimi mobilnimi telefoni. Ko se z napravo poveže drug mobilni telefon, se informacije o povezavi s prvim povezanim mobilnim telefonom izbrišejo. Vendar pa je lahko z napravo naenkrat povezan le en mobilni telefon. Po vklopu naprave za prostoročno telefoniranje poskusite v nekaj sekundah vzpostaviti povezavo z nazadnje uporabljenim mobilnim telefonom. Uspešna vzpostavitev povezave se potrdi z dvema kratkima zvočnima signaloma. Če povezave ni mogoče vzpostaviti, bodo napravo za prostoročno telefoniranje kljub temu lahko prepoznali drugi mobilni telefoni. Če želite napravo za prostoročno telefoniranje uporabljati z že prej, vendar ne nazadnje povezanim mobilnim telefonom, morate povezavo vzpostaviti v meniju **Bluetooth®** v mobilnem telefonu.

Prekinitev povezave

Če želite prekiniti povezavo mobilnega telefona z napravo za prostoročno telefoniranje, ker na primer želite mobilni telefon povezati z drugo napravo s tehnologijo **Bluetooth®**, to storite takole:

- izklopite napravo za prostoročno telefoniranje

ali

- povezavo prekinite v meniju **Bluetooth®** v mobilnem telefonu.

Če želite prekiniti povezavo z napravo za prostoročno telefoniranje, je (povezave) ni treba izbrisati v meniju **Bluetooth®**.

Ponovna vzpostavitev povezave

Ko želite napravo za prostoročno telefoniranje znova povezati z nazadnje povezanim mobilnim telefonom:

- Preverite, ali je v mobilnem telefonu vklopljena možnost **Bluetooth®**, in vklopite napravo za prostoročno telefoniranje.

Če želite povezati predhodno z napravo že povezan mobilni telefon, ni treba vnašati gesla. Svoj mobilni telefon lahko nastavite tako, da se po vklopu naprave za prostoročno telefoniranje ta samodejno poveže z mobilnim telefonom. Ko se naprava za prostoročno telefoniranje poveže s predhodno že povezanim mobilnim telefonom, zazvenita dva zvočna signala kot potrditev, da je povezava vzpostavljena. Več informacij o samodejnem prepoznavanju oziroma povezovanju najdete v navodilu za uporabo vašega mobilnega telefona.

Uporaba naprave za prostoročno telefoniranje

Ko je povezava vzpostavljena, lahko uporabljate funkcije, opisane v nadaljevanju. Nekatere od opisanih funkcij je mogoče uporabljati le z mobilnimi telefoni, ki podpirajo prostoročni profil (HFP oziroma angl. handsfree profile).

ⓘ *Napotek:*

Kakovost govorjenja je močno odvisna od položaja vgradnje prostoročne naprave. Prostoročno napravo po možnosti usmerite tako, da mikrofon ❷ kaže v vaši smeri.

Klicne možnosti

- Za klicanje mobilni telefon uporabljajte kot običajno.
- Za ponovitev klicanja zadnje klicane telefonske številke dvakrat na kratko pritisnite večnamensko tipko ❻.
- Za vklop glasovnega izbiranja enkrat na kratko pritisnite večnamensko tipko ❻.

ⓘ *Opomba:*

Glasovno izbiranje je na voljo le pri mobilnih telefonih, ki podpirajo to funkcijo. Več informacij o glasovnem izbiranju najdete v navodilu za uporabo vašega mobilnega telefona.

Sprejem in končanje klica

Ko vas kdo pokliče, prikazovalnik stanja LED ❼ utripa, naprava za prostoročno telefoniranje pa oddaja klicni zvočni signal. Tudi če je zvonjenje na vašem mobilnem telefonu izklopljeno, bo naprava za prostoročno telefoniranje oddajala klicni zvočni signal.

- Za sprejem klica enkrat na kratko pritisnite večnamensko tipko ❻.
- Ko želite sprejet klic in pogovor končati, enkrat na kratko pritisnite večnamensko tipko ❻.

Klic lahko sprejmete in pogovor nato končate tudi z mobilnim telefonom.

Samodejni sprejem klica

Če je v mobilnem telefonu nastavljen samodejni sprejem klica, bo telefon dohodni klic po določenem času samodejno sprejel in ga posredoval napravi za prostoročno telefoniranje. Več informacij o samodejnem sprejemu klicev najdete v navodilu za uporabo vašega mobilnega telefona.

Zavrnitev klica

- Za zavrnitev klica pritisnite in 3 sekunde držite pritisnjeno večnamensko tipko ❻.

Nastavitev glasnosti naprave za prostoročno telefoniranje

Glasnost naprave za prostoročno telefoniranje lahko nastavite s tipkama +/- ❸.

- Med klicem večkrat pritisnite tipko + oziroma tipko - ❸, dokler ne bo nastavljena želena glasnost. Doseženo maksimalno glasnost zvoka signalizira visok zvočni signal, doseženo minimalno jakost zvoka pa nizek zvočni signal.

Polnjenje drugih naprav z napetostjo 5 V

- Preverite največjo vhodno električno napetost (5 V) in največjo porabo električnega toka (1000 mA) naprave, ki jo želite polniti. Omenjena podatka najdete v navodilih za uporabo naprave.
- Napravo, ki jo želite polniti, priklopite v vtičnico USB ❹ na napravi za prostoročno telefoniranje. Polnjena naprava bo električni tok dobivala iz naprave za prostoročno telefoniranje. Če polnjena naprava ima prikazovalnik napolnjenosti baterije, bo ta prikazoval, da se naprava polni.

ⓘ *Napotek:*

Če se napajanje z električnim tokom ne bi vzpostavilo samodejno, morate USB-kabel ločiti od USB-priključka ❹ in ga ponovno priključiti.

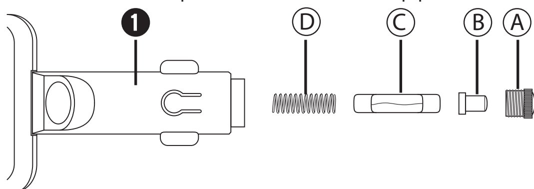
Odprava napak

Če naprave za prostoročno telefoniranje ne morete povezati z združljivim mobilnim telefonom, naredite naslednje:

- Preverite, ali je v mobilnem telefonu vklopljena funkcija **Bluetooth**®.
- Ali prikaz utripa? Preverite, ali je naprava za prostoročno telefoniranje pravilno priklopljena v vozilo, priklopljena na električni tok v vozilu in vklopljena.
- Če uporabljate več naprav s tehnologijo **Bluetooth**®, preverite, da je bila predhodno vzpostavljena povezava **Bluetooth**® mobilnega telefona s kakšno drugo napravo prekinjena. Možno je, da se na dosegu nahaja še ena naprava, s katero je bila prej vzpostavljena povezava.
- Poskrbite, da bo naprava za prostoročno telefoniranje od mobilnega telefona oddaljena največ 10 metrov in da med njima ne bo nobenih ovir ali elektronskih naprav.

Menjava varovalke

V prostoročni napravi se nahaja varovalka. Če naprava ne bi več delovala, preverite oziroma zamenjajte varovalko.



- Odprite vtič za vozilo ❶, tako da narebričen vijačni vstavek Ⓐ po potrebi s kleščami previdno odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.
- Odstranite konico vtiča Ⓑ z varovalke Ⓒ in varovalko vzemite ven. Pazite na to, da vzmet Ⓓ v priključnem vtiču za vozilo ❶ nenadzorovano ne skoči ven in se ne izgubi.
- Sedaj v vtič za vozilo ❶ vstavite novo varovalko tipa F2AL/250V, namestite konico vtiča Ⓑ na konec varovalke Ⓒ, ki rahlo štrli ven, in ponovno privijte prej odstranjeni vijačni vstavek Ⓐ.

⚠ *Nevarnost požara!*

- Varovalko zamenjajte le za varovalko z vrednostjo, navedeno na tipski tablici. Varovalke z drugimi vrednostmi lahko povzročijo požar. Dim pri požaru je strupen.

ⓘ *Napotek:*

Če odstranitev napake z navedenimi ukrepi ni možna, se obrnite na pooblaščenega servisnega partnerja v vaši državi.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ *Nevarnost poškodbe naprav!*

- Pred vsakim čiščenjem napravo odklopite iz električnega napajanja!
- Naprave nikoli ne polagajte v vodo ali druge tekočine!
- Poskrbite, da v ohišje naprave ne bo stekla nobena tekočina!
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave! V njem ni nobenih elementov za upravljanje naprave.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte nobenih jedkih kemikalij ali čistilnih raztopin ali ostrih čistilnih sredstev. Omenjena sredstva lahko poškodujejo površino ohišja naprave.
- Površino ohišja očistite z rahlo navlaženo krpo.

Shranjevanje

⚠ *Previdno!*

Temperature v notranjosti vozila lahko poleti in pozimi dosežejo izredne vrednosti. Zato naprave ne hranite v vozilu, da preprečite poškodbe.

- Napravo shranite na suhem mestu, zaščiteno pred prahom in brez neposrednega sončnega obsevanja.

Odstranitev neuporabnega izdelka



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri krajevnem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na krajevno podjetje za predelavo odpadkov.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Servis

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 102629

Dosegljivost telefonske službe za stranke:
Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00
(po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

EU-izjava o skladnosti

Mi, podjetje Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, izjavljamo, da izdelek SBTF 10 C2 **Bluetooth**® naprava za prostoročno telefoniranje izpolnjuje osnovne zahteve in druge relevantne predpise Direktive o motornih vozilih 2004/104/EC, Direktive R&TTE 1999/5/EC, Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC in direktivi RoHS 2011/65/EU.

Identifikacijska številka: IAN 102629

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, 17.04.2014

Semi Uguzlu
Quality Manager

Obsah

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití.Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Účel použití

CZ

Bluetooth® handsfree SBTF 10 C2 je určeno pro použití ve vozidlech s napětím o 12-24 V. Zařízení je určeno k navázání spojení pro volný hovor s mobilním telefonem přes **Bluetooth**® spojení, aby bylo možné telefonování během jízdy autem, aniž byste museli držet mobilní telefon u ucha. Zařízení pro volné telefonování využívá rádiovou techniku **Bluetooth**®, jakož i digitální signálový procesor (DSP), aby se mohly provést funkce telefonování. navíc lze přes USB* port nabít mobilní zařízení s provozním napětím 5 V ⎓ (MP3 přehrávače, mobilní telefony, atd.).

Tento přístroj je určen k použítí pouze za privátním účelem a není určen pro průmyslové a komerční účely. Předložený výrobek není určen pro použití v lékařské, život zachraňující nebo život udržující aplikaci. Smí se používat pouze připojné kabely a externí přístroje, které odpovídají bezpečně-technicky a vzhledem na elektromagnetickou kompatibilitu a kvalitu stínění předloženému přístroji.

Jiné, než k tomu určené použití,platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití,jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

*USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

Bezpečnost

Vysvětlení symbolů:

⚠ Tento symbol upozorňuje na zvláštní nebezpečí spojené s manipulací, provozem nebo použitím.

ⓘ Tento symbol označuje speciální tipy a pokyny k obsluze.

⚠ *Bezpečnost v dopravě má přednost!*

- Dodržujte všechny mistní předpisy a zákony. Při jízdě musí být ruce vždy volné pro řízení vozidla. Bezpečnost v dopravě musí mít při jízdě vždy přednost.
- Obsluhujte zařízení pro volné telefonování pouze v situacích, ve kterých Vám to dovoluje dopravní situace a neohrozíte přitom jiné účastníky dopravy, je nepoškodíte, jim nepřekážíte a ani je neobtěžujete. Proto byste měli obsluhu zařízení pro volné telefonování provádět pouze tehdy, když se vozidlo nepohybuje.
- Nenechte se obsluhou a zobrazením na zařízení pro volné telefonování rozptýlit v silniční dopravě!
- Obeznamte se před nástupem jízdy s obsluhou a nacvičte si jisté a bezpečné používání zařízení pro volné telefonování!
- Instalujte zařízení pro volné telefonování ve vozidle tak, aby se neovlivnila Vaše viditelnost a aby nebyl přístroj namontovaný v oblasti osobní oblasti nárazu na místě spolujezdce nebo v prostoru otevření airbagu. Za tím účelem si přečtěte návod k použití od výrobce vozidla.

⚠ *Všeobecné bezpečnostní pokyny*

- Nepokoušejte se přístroj otevřít nebo opravovat. V tomto-případě není zaručena Vaše bezpečnost a záruka zaniká.
- Závadný přístroj nechte opravit pouze servisem pro zákazníky nebo autorizovaným odborným personálem. Za škody vyplývající z nesprávného použití nebo nesprávné manipulace, použití síly nebo neoprávněných změn, se nepřebírá žádná odpovědnost.

- Nevystavujte přístroj vlhkosti, extremním teplotám (> +70 °C) nebo silným otřesům.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.

⚠ *Nebezpečí udušení*

- Obalový materiál není hračka. Uchovávejte fólie, sáčky a všechny ostatní obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, že si s přístrojem nehrají.

⚠ *Pozor*

- Když zjistíte neobvyklé zvuky nebo kouř, vytáhněte přístroj ihned ze zásuvky zapalovače cigaret.

⚠ *Spárování s jinými mobilními telefony*

- Chcete-li přístroj spárovat s jiným mobilním telefonem, přečtěte si bezpodmínečně rovněž návod k použití onoho mobilního telefonu, abyste k němu obdrželi podrobné bezpečnostní pokyny. Párování provádějte pouze u kompatibilních produktů.

⚠ *Vysokofrekvenční signály ve vozidle*

Vysokofrekvenční signály mohou dle okolností narušit funkci ne řádné instalovaných nebo stíněných elektronických systémů ve vozidlech, jako jsou např. elektronická protismyková zařízení ABS, elektronické regulátory rychlosti a airbagové systémy. Pro další informace o Vašem vozidle nebo patřičném příslušenství kontaktujte příslušného výrobce nebo jeho zastoupení.

Úvod, práva k ochranným známkám

Bluetooth® je bezkabelová komunikační technologie s krátkým dosahem. Tato umožňuje bezkabelové spojení mezi **Bluetooth**® přístroji, jako např. mobilní telefony, PDAs a PC. **Bluetooth**® se zakládá na celosvětové normě pro provoz na mezinárodně uznaném frekvenčním pásmu ISM (Industrial, Scientific and Medical). V rámci frekvenčního pásma ISM (2,402 - 2,480 GHz) se dosáhne pásmo přenosu dat o cca. 10 metrů (třída II). Poruchovost z důvodu jiných uživatelů frekvenčního pásma ISM, jako např. mikrovlnky, WLAN (802.116) nebo otevírač bran od garáží, je minimalizovaný tzv. „frekvenčním Hoppingem". U frekvenčního Hoppingu dojde až k 1600 násobné výměně frekvenčního stupně za sekundu, čímž **Bluetooth**® platí také jako relativně bezpečný proti odposlechu.

Slovní známka **Bluetooth**® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Všechny ostatní názvy a ochranné známky jsou majetkem příslušných majitelů.

HSP (Headset profil) umožňuje standardní funkce, jako je přenos hovoru, stejně jako přijímání a odmítání hovorů.

HFP (Handsfree profil) umožňuje funkce volného telefonování z mobilního telefonu, například pomocí hlasových příkazů.

Rozsah dodávky (viz výklopná strana)

Bluetooth® handsfree
Návod k obsluze

Technické údaje

Provozní napětí / příkon:	12-24 V ⎓ / 1000 mA
Bluetooth® specifikace:	Version 3.0 + EDR, dosah až do 10 m
Podpořené **Bluetooth**® profily:	HSP a HFP
Výstupní napětí / max. proud USB připojení:	5 V ⎓ / 1 A
Pojistka:	F2AL / 250 V
Rozměry:	cca 16,2 x 5,5 x 2,3 cm
Hmotnost:	cca 70 g
Provozní teplota:	+5° až +40°C
Skladovací teplota:	0° až +70°C
Vlhkost:	5 až 75% (bez kondenzace)

Ovládací prvky (viz výklopná strana)

❶ přípojná zástrčka automobilu
❷ mikrofon
❸ +/- tlačítka
❹ USB port
❺ reproduktor
❻ multifunkční tlačítko
❼ LED stavový indikátor

Namontování zařízení pro volné telefonování ve vozidle

Aby zařízení pro volné telefonování fungovalo bezzávadně, zastrčí se do zapalovače cigaret nebo zástrčky na palubní desce vozidla a přes tento se zásobuje energií.

- Ubezpečte se, zda-li zařízení pro volné telefonování úplně zapadlo do zapalovače a řízení vozidla není narušeno. Při tom musí být zařízení pro volné telefonování vždy snadno dosažitelné a vzdálenost mluvčího od zařízení by měla být co nejmenší.

LED stavový indikátor ❼ bliká každé 3 sekundy dvakrát a jednou zazní krátký vysoký signál. Přístroj je v Standby režimu.

ⓘ *Poznámka:*

Je možné, že zapalovač na cigarety ve vozidle funguje pouze při nastartovaném vozidle. V případě nejistoty si přečtěte návod k obsluze příslušného vozidla.

⚠ *Pozor!*

U vozidlech, u kterých funguje zapalovač na cigarety popř. palubní napájecí konektory i také při vypnutém zapalování vozidla:

- Používejte zařízení pro volné telefonování pouze při zapnutém motoru. Jinak může po delší době dojít k vybití akumulátoru.

ⓘ *Poznámka:*

Pokud zařízení pro volné telefonování nepoužíváte, vytáhněte jej z konektoru zapalovače na cigarety ve vozidle. Uchovávejte je na suchém, bezprašném místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Zapnutí a vypnutí zařízení pro volné telefonování

Zapnutí: Přístroj je vypnutý.

- Stiskněte a držte multifunkční tlačítko ❻ na 3 sekundy stlačené, dokud není slyšet krátký, vysoký signál. LED stavový indikátor ❼ bliká každé 3 sekundy dvakrát.

ⓘ *Poznámka:*

Zařízení pro volné telefonování se zapne automaticky, jakmile je napájeno proudem.

Vypnutí: Přístroj je v Standby režimu.

- Stiskněte a držte multifunkční tlačítko ❻ na 5 sekundy stlačené, dokud není slyšet dlouhý hluboký signál. LED-stavový indikátor ❼ zhasne.

Spojit zařízení pro volné telefonování s mobilním telefonem

Zařízení pro volné telefonování bylo speciálně vyvinuto pro mobilní telefony, které podporují **Bluetooth**® profily „Handsfree (HFP) a Headset (HSP)“. Další informace k **Bluetooth**® rádiové technice naleznete v návodě k obsluze Vašeho mobilního telefonu.

Předtím, než vůbec můžete zařízení pro volné telefonování použít, musíte jej spojit (pairing) s kompatibilním mobilním telefonem.

CZ

- Ubezpečte se, zda-li je mobilní telefon zapnutý.
- Nastavte mobilní telefon tak, aby hledal po **Bluetooth**® zařízeních. Podrobný popis k tomu naleznete v návodě k obsluze Vašeho mobilního telefonu.
- Ubezpečte se, zda je zařízení pro volné telefonování správně namontováno a zda-li je vypnuté.
- K vypnutí přístroje držte multifunkční tlačítko ❻ cca. 3 sekundy stlačené. Zazní dlouhý hluboký signál a LED-stavový indikátor ❼ zhasne.
- Umístěte zařízení pro volné telefonování a mobilní telefon tak, aby mezi nimi nebyla větší vzdálenost, než 1 metr.
- Stiskněte a držte multifunkční tlačítko ❻ na 6 sekund stlačené, dokud nezazní po 3 sekundách krátký, vysoký signál a po dalších 3 sekundách řada hlubokých a vysokách signálů. LED-stavový indikátor ❼ svítí trvale. Zařízení pro volné telefonování se nyní nachází ve spojovacím režimu.
- Zvolte zařízení pro volné telefonování „Car Kit“ ze seznamu dostupných přístrojů v mobilním telefonu.
- Zadejte dopředu naprogramované heslový kód ***„9999“*** a potvrďte jej, aby mohlo dojít ke spojení přístrojů. Uslyšíte dlouhý, vysoký signál a LED-stavový indikátor ❼ bliká každé 3 sekundy.
- Nyní můžete zařízení pro volné telefonování používat.

ⓘ *Poznámka:*

Při použití nejnovějších mobilních telefonů (smartphonů), které jsou vybaveny **Bluetooth**® 2.0 nebo vyšší verzí, je možné, že se nemusí zadat přístupový kód ***„9999“***.

Jestli-že se spojení neukončí během 2 minut, se zařízení pro volné telefonování vypne. LED stavový indikátor 7 zhasne a Vy uslyšíte dlouhý, hluboký signál. U některých mobilních telefonů se může stát, že spojení se neprovede automaticky. V takovém případě se spojení musí provést dodatečně na mobilním telefonu. Dokud nedošlo ke spojení, bliká LED stavový indikátor 7 každé 3 sekundy dvakrát. Další informace k volbě jazyka naleznete v návodě k obsluze Vašeho mobilního telefonu.

Spojit zařízení pro volné telefonování s více mobilními telefony

Zařízení pro volné telefonování můžete spojit až s osmi kompatibilními mobilními telefony. Spojí-li se další mobilní telefon se zařízením pro volné telefonování, vymažou se spojovací informace prvního spojeného mobilního telefonu. Telefonicky spojený může být však toto pouze jenom s jedním mobilním telefonem. Když se zařízení pro volné telefonování vypne, pokusí se toto během několik sekund vytvořit spojení s naposledy používaným mobilním telefonem. Úspěšné spárování je potvrzeno dvěma krátkými signálními tóny. Není-li možné, spojení vytvořit, zůstane zařízení pro volné telefonování přesto všechno pro jiné mobilní telefony rozpoznatelné. K použití zařízení pro volné telefonování se spojeným mobilním telefonem, který není standardním, nebo naposledy používaným mobilním telefonem, se musí vytvořit vazba přes **Bluetooth**® menu mobilního telefonu.

Přerušit spojení

Chcete-li přerušit spojení mobilního telefonu k zařízení pro volné telefonování za účelem spojení např. s jiným **Bluetooth**® přístrojem:

- Vypněte zařízení pro volné telefonování

nebo

- nebo přerušte spojení pomocí **Bluetooth**® menu v mobilním telefonu.

K přerušení spojení nemusíte vazbu se zařízením pro volné telefonováním vymazat v **Bluetooth**® menu.

Obnovení spojení

Pokud chcete spojit zařízení pro volné telefonování opět s naposledy používaným mobilním telefonem:

- Ubezpečte se, zda je **Bluetooth**® v mobilním telefonu aktivovaný a zapněte zařízení pro volné telefonování.

Při spojení s předtím navázaným mobilním telefonem se nemusí zadat žádný heslový kód. Váš mobilní telefon můžete nastavit tak, že při zapnutí zařízení pro volné telefonování se automaticky vytvoří spojení s mobilním telefonem. Jakmile zařízení pro volné telefonování naváže spojení s již před- tím spárovaným mobilním telefonem, ozvou se dva vysoké signální tóny pro potvrzení spojení. Další informace k automatické vazbě naleznete v návodě k obsluze Vašeho mobilního telefonu.

Použití zařízení pro volné telefonování

Poté, co bylo navázání (spojení) úspěšné, jsou Vám k dispozici následující funkce. Některé z popsaných funkcí jsou možné pouze s jedním mobilním telefonem, který doplní profil Handsfree (HFP).

ⓘ *Upozornění:*

Kvalita hlasu a hovoru je velmi závislá na místě instalace zařízení pro volný hovor. Vyrovnejte zařízení pro volný hovor tak, aby mikrofon ❷ ukazoval směrem k Vám.

Funkce volání

- K provedení volání použijte Váš mobilní telefon zvyklým způsobem.
- K automatickému opakování volby naposledy voleného telefonního čísla stiskněte dvakrát krátce multifunkční tlačítko ❻.

CZ

- K aktivaci hlasové volby stiskněte jednou krátce multifunkční tlačítko ❻.

ⓘ *Poznámka:*

Volba jazyka je dostupná pouze u mobilních telefonů, které jsou touto funkcí vybaveny. Další informace k volbě jazyka naleznete v návodě k obsluze Vašeho mobilního telefonu.

Příjem a ukončení zavolání

V případě zavolání bliká LED-stavový indikátor ❼ a přes zařízení pro volné telefonování uslyšíte vyzváněcí tón. Je-li volací signál ve Vašem mobilním telefonu vypnutý, vydá přesto zařízení pro volné telefonování vyzváněcí tón.

- Stiskněte jednou krátce multifunkční tlačítko ❻ pro příjem hovoru.
- Stiskněte jednou krátce multifunkční tlačítko ❻ k ukončení přijatého hovoru.

Zavolání můžete také přijat popř. ukončit přes mobilní telefon.

Automatický příjem hovoru

Je-li v mobilním telefonu aktivován automatický příjem hovoru, přijme tento přicházející hovor po stanovené době automaticky a zasílá jej dále do zařízení pro volné telefonování.Další informace k automatickému příjmu hovoru naleznete v návodě k obsluze Vašeho mobilního telefonu.

Odmítnutí hovoru

- Chcete-li příchozí hovor odmítnout, stiskněte na 3 sekundy multifunkční tlačítko ❻.

Nastavit hlasitost zařízení pro volné telefonování

Hlasitost zařízení pro volné telefonování můžete nastavit pomocí +/- tlačítek ❸.

- Během hovoru stiskněte opakovaně tlačítko + resp. - ❸ dokud není nastavená požadovaná hlasitosti. Dosažení maximální hlasitosti je signalizováno vysokým signálním tónem, dosažení minimální hlasitosti hlubokým signálním tónem.

Nabíjení 5 V přístrojů

- Zkontrolujte max. vstupní napětí (5V) a max. odběr proudu (1000 mA) přístroje, který chcete nabít. Viz k tomu také návod k obsluze daného přístroje.
- Přístroj, určen k nabíjení, zastrčte do USB portu ❹ zařízení pro volné telefonování. Nynní je přístroj napájen proudem ze zařízení pro volné telefonování. Pokud má přístroj kontrolní indikaci o stavu nabíjení, tak tato ukazuje, že se přístroj nabíjí.

ⓘ *Upozornění:*

Pokud se napájení proudem neaktivuje automaticky, musí se USB kabel od USB portu ❹ odpojit a znovu zapojit.

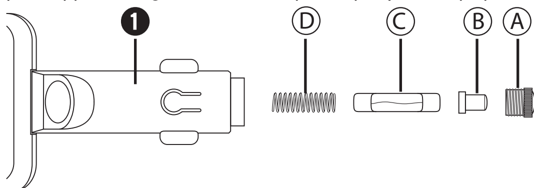
Odstranění závad

Nemůžete-li zařízení pro volné telefonování spojit s kompatibilním mobilním telefonem, postupujte nasledovně:

- Ubezpečte se, zda-li je v mobilním telefonu aktivovaná funkce **Bluetooth**®.
- Bliká indikace? Ubezpečte se, zda-li je zařízení pro volné telefonování správně zastrčené, zapnuté a zásobované proudem.
- Použijete-li více přístrojů **Bluetooth**® tak se ubezpečte, zda-li došlo k přerušení vytvořeného spojení **Bluetooth**® mobilního telefonu. Je možné, že se v dosahu ještě nachází předtím spárovaný přístroj.
- Ubezpečte se, zda-li je zařízení pro volné telefonování vzdálené od mobilního telefonu maximálně 10 metrů a zda-li se mezitím nenachází nějaké překážky nebo elektronické přístroje.

Výměna pojistky

V zařízení pro volný hovor se nachází pojistka. Pokud by přístroj již nefungoval, zkontrolujte, resp. vyměňte pojistku.



- Otevřte automobilovou zástrčku ❶ opatrným vyšroubováním a popř. za pomocí kleští rýhované šroubové vložky Ⓐ v protisměru hodinových ručiček a poté ji vytáhněte.
- Sejměte špičku zástrčky Ⓑ z pojistky Ⓒ a pojistku vytáhněte. Dbejte na to, aby nekontrolovaně nevyskočila pružina Ⓓ v automobilové zástrčce ❶ a aby se neztratila.
- Vložte novou pojistku typu F2AL/250V do automobilové zástrčky ❶, nasaďte špičku zástrčky Ⓑ na lehce vyčnívající konec pojistky Ⓒ a předtím vyšroubovanou šroubovou vložku Ⓐ opět našroubujte.

⚠ *Nebezpečí požáru!*

- Vyměňte pojistku pouze za pojistku s hodnotou, uvedenou na typovém štítku. Pojistky s jinými hodnotami mohou způsobit požár. Požární dým je jedovatý.

ⓘ *Upozornění:*

Pokud tato opatření neodstraní problém, obraťte se prosím na autorizovanou servisní provozovnu ve Vaší zemi.

Čištění a údržba

⚠ *Nebezpečí poškození přístroje !*

- Před každým čištěním přerušte zásobování přístroje napětím!
- Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
- Nedopusťte, aby do přístroje vnikly jakékoliv tekutiny!
- Nikdy neotvírejte plášť přístroje! Uvnitř nejsou nikdy umístěny obslužné prvky.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte agresivní chemikálie, čistící roztoky nebo silné čistící prostředky. Tyto by mohly poškodit povrch pláště.
- Povrch přístroje čistěte lehce navlhčeným hadříkem.

Skladování

⚠ *Pozor!*

Teploty uvnitř vozidla mohou dosáhnout v létě i v zimě extrémní hodnoty. Proto k zabránění poškození neskladujte zařízení ve vozidle.

- Skladujte zařízení na suchém a bezprašném místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližší provozovnou, která likviduje podobné výrobky.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

Záruka a servis

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky

Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží. Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody,-vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz
IAN 102629

Dostupnost horké linky:
pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Prohlášení o shodě EU

My, společnost Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, prohlašujeme, že výrobek SBTF 10 C2 **Bluetooth**® handsfree je v souladu s požadavky a dalšími relevantními předpisy směrnice o motorových vozidlech č. 2004/104/EC, R&TTE směrnice č. 1999/5/EC, směrnice o nízkém napětí č. 2006/95/EC a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Identifikační číslo: IAN 102629

Použité harmonizované normy:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, 17.04.2014

Semi Uguzlu
Quality Manager

Obsah

SK

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s účelom použitia

Handsfree sada s funkciou **Bluetooth**® SBTF 10 C2 je určené na používanie vo vozidlách s palubným napätím 12 - 24 V. Výrobok je určený pre vytvorenie bezdrôtového spojenia s mobilným telefónom pomocou spojenia **Bluetooth**®, aby bolo možné telefonovanie aj počas jazdy motorovým vozidlom bez toho, aby si telefonujúci musel prikladať mobilný telefón k uchu. Zariadenie na hlasité telefonovanie využíva pre funkcie telefónu rádiovú technológiu **Bluetooth**® a digitálne spracovanie signálu (DSP). Okrem toho sa dajú cez prípojku USB* nabíjať mobilné prístroje, ktoré majú prevádzkové napätie 5V ⎓ (prehrávače MP3, mobilné telefóny a pod.).

Tento prístroj sa smie používať len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné ani komerčné používanie. Predložený výrobok nie je určený na používanie v medicínskej oblasti, pri záchrane alebo udržaní života. Pripojovacie káble a externé prís-troje možno použiť len také, ktoré zodpovedajú z hľadiska bezpečnostno technického a z hľadiska elektromagnetickej zlučiteľnosti a kvality tienenia predloženému prístroju.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne používateľ.

*USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc..

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie symbolov:

⚠ Tento symbol znamená obzvláštne nebezpečenstvá pri manipulácii, prevádzke alebo obsluhe.

ⓘ Tento symbol znamená špeciálne tipy a pokyny pre obsluhu.

⚠ *Bezpečnosť dopravy má prednosť!*

- Dodržujte všetky miestne zákony. Ruky musia byť počas jazdy voľné pre riadenie vozidla. Bezpečnosť dopravy musí mať počas jazdy vždy prednosť.
- Zariadenie na hlasité telefonovanie obsluhujte len v situáciách, v ktorých vám to dopravná situácia umožňuje a keď pritom neohrozíte, neobmedzíte ani nebudete obťažovať ostatných účastníkov premávky. Proto byste měli obsluhu zařízení pro volné telefonování provádět pouze tehdy, když se vozidlo nepohybuje.
- Nenechajte obsluhou a údajmi zariadenia na hlasité telefonovanie odviesť svoju pozornosť od dopravnej situácie na ceste!
- Pred začiatkom jazdy sa oboznámte s obsluhou a nacvičte si bezpečné používanie zariadenia na hlasité telefonovanie!
- Zariadenie na hlasité telefonovanie nainštalujte do auta tak, aby neovplyvňovalo váš výhľad z vozidla a aby prístroj nebol namontovaný v nárazovej zóne osôb v kabíne pre cestujúcich ani v oblasti roztvárania airbagov. Za tím účelem si přečtěte návod k použití od výrobce vozidla.

⚠ *Všeobecné bezpečnostné pokyny*

- Nepokúšajte sa prístroj otvárať ani opravovať. V takom prípade neručíme za bezpečnosť a strácate nárok na záruku.
- Pokazený prístroj nechajte opraviť len v zákazníckom servise alebo v autorizovanej opravovni. Za škody spôsobené nesprávnou alebo neodbornou manipuláciou, použitím násilia alebo nepovolenými úpravami zariadenia nepreberáme žiadnu zodpovednosť.

SK

- Zariadenie nevystavujte vlhkosti, extrémnym teplotám (> +70 °C) ani silným otrasom.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.

⚠ *Nebezpečenstvo udusenia*

- Obalové materiály nie sú hračkou. Fólie, vrecká všetky ostatné obalové materiály uschovajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, že si s přístrojem nehrají.

⚠ *Pozor*

- Ak spozorujete neobvyklé zvuky / neobvyklá hlučnosť alebo dym, okamžite vytiahnite zariadenie zo zdierky zapaľovača cigariet.

⚠ *Spojenie s inými mobilnými telefónmi*

- Keď zariadenie spojíte s iným mobilným telefónom, bezpodmienečne prečítajte tiež tento návod na použitie, aby ste dodržali podrobné bezpečnostné upozornenia k tomuto mobilnému telefónu. Spájajte len kompatibilné výrobky.

⚠ *Vysokofrekvenčné signály vo vozidlách*

Vysokofrekvenčné signály môžu za istých okolností zle vplývať na funkciu nesprávne nainštalovaných alebo nedostatočne tienených elektronických systémov vo vozidlách, ako sú napr. elektronické ABS, elektronické regulátory rýchlosti alebo airbagové systémy. Ak potrebujete ďalšie informácie o vašom vozidle alebo prípadnom príslušenstve, obráťte sa na príslušného výrobcu alebo jeho zastúpenie.

Úvod, práva k ochranným známkám

Bluetooth® je bezkáblová technológia komunikácie s krátkym dosahom. Umožňuje bezkáblové spojenie medzi zariadeniami **Bluetooth**®, ako sú napr. mobilné telefóny, PDA a počítače. **Bluetooth**® využíva celosvetovú normu pre prevádzku v medzinárodne uznávanom kmitočtovom pásme ISM (Industrial, Scientific and Medical). V rámci kmitočtového pásma ISM (2,402 - 2,480 GHz) sa dosahuje prenos dát na vzdialenosť asi 10 metrov (trieda II). Rušivé vplyvy od iných užívateľov kmitočtového pásma ISM, ako sú napr. mikrovlnné rúry, WLAN (802.116) alebo otvárače garážových brán, sa minimalizujú tzv. „preskakovaním kmitočtov".

Pri preskakovaní kmitočtu dochádza až 1600 razy za sekundu k zmene kmitočtu, preto sa **Bluetooth**® považuje za pomerne veľmi bezpečný proti odpočúvaniu.

Slovné označenie a logá **Bluetooth**® sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Všetky ostatné názvy a ochranné značky sú vlastníctvom príslušných vlastníkov.

HSP (Headset-Profil – profil slúchadla) umožňuje štandardné funkcie, ako je prenos reči, ako aj odpovedanie na volania a odmietanie volaní.

HFP (Handsfree-Profil – profil voľné ruky) umožňuje funkcie hlasitého hovoru s mobilným telefónom, napr. pomocou hlasových príkazov.

Rozsah dodávky (pozri roztváraciu stranu)

Handsfree sada s funkciou **Bluetooth**®

Návod na používanie

SK

Technické údaje

Provozní napětí / příkon:	12-24 V⎓/1000 mA
Technické údaje **Bluetooth**®:	Verzia 3.0 + EDR, dosah až do 10 m
Podporované profily **Bluetooth**®:	HSP a HFP
Výstupní napětí / max. proud USB připojení:	5 V ⎓ / 1 A
Poistka:	F2AL / 250 V
Rozmery:	cca 16,2 x 5,5 x 2,3 cm
Hmotnosť:	cca 70 g
Prevádzková teplota:	+5° až +40°C
Teplota skladovania:	od 0°C do +70°C
Vlhkosť:	5 až 75% (bez kondenzácie)

Rozsah dodávky (pozri roztváraciu stranu)

1 Pripojovacia zástrčka do auta
2 Mikrofón
3 Tlačidlá +/-
4 Prípojka USB
5 Reproduktor
6 Multifunkčné tlačidlo
7 Indikátor stavu s LED

Montáž zariadenia na hlasité telefonovanie do auta

Aby zariadenie na hlasité telefonovanie bezchybne fungovalo, zasúva sa do zásuvky zapaľovača cigariet alebo do palubnej zásuvky vo vozidle, čím sa zabezpečuje jeho elektrické napájanie.

- Zabezpečte, aby bolo zariadenie na hlasité telefonovanie úplne zaaretované a neovplyvňovalo riadenie vozidla. Pritom musí byť zariadenie na hlasité telefonovanie vždy v dosahu a vzdialenosť hovorenia má byť čo najmenšia.

Indikátor LED ❼ blikne každé 3 sekundy dvakrát a raz zaznie jedno krátke vysoké pípnutie. Prístroj je v pohotovostnom režime.

ⓘ ***Upozornenie:***

Môže sa stať, že zapaľovač cigariet funguje len pri zapnutom zapaľovaní vozidla. V prípade pochybností si pozrite návod na používanie príslušného vozidla.

⚠ ***Pozor!***

V prípade vozidiel, v ktorých zapaľovač cigariet príp. zásuvky palubnej siete fungujú aj pri vypnutom zapaľovaní:

- Zariadenie na hlasité telefonovanie používajte len so zapnutým motorom. V opačnom prípade sa môže akumulátor vo vozidle za dlhšiu dobu vybiť.

ⓘ ***Upozornenie:***

Keď nepoužívate zariadenie na hlasité telefonovanie, vytiahnite ho zo zásuvky zapaľovača cigariet vo vozidle. Uskladnite ho na mieste, ktoré je suché, bezprašné a chránené pred priamymi dopadmi slnečných lúčov.

Zapnutie a vypnutie zariadenia na hlasité telefonovanie

Zapnutie: Prístroj je vypnutý.

- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo ❻ na 3 sekundy, kým nezačujete krátke pípnutie. Indikátor LED ❼ blikne každé 3 sekundy dvakrát.

ⓘ ***Upozornenie:***

Zariadenia na hlasité telefonovanie sa zapne automaticky, len čo sa vytvorí pripojenie na zdroj elektrickej energie.

Vypnutie: Prístroj je v pohotovostnom režime.

- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo ❻ na 5 sekundy, kým nezačujete dlhší hlbší signálny tón. Indikátor stavu s LED ❼ zhasne.

Spárovanie zariadenia na hlasité telefonovanie s jedným mobilným telefónom

Zariadenie na hlasité telefonovanie bolo vyvinuté špeciálne pre mobilné telefóny, ktoré podporujú profil **Bluetooth**® „Handsfree (HFP) a Headset (HSP)". Ďalšie informácie o rádiovej technológii **Bluetooth**® nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

Skôr než začnete používať zariadenie na hlasité telefonovanie, musíte ho spárovať s kompatibilným mobilným telefónom.

SK

- Zabezpečte, aby bol mobilný telefón zapnutý.
- Nastavte mobilný telefón tak, aby vyhľadával zariadenia **Bluetooth**®. Podrobný popis k tomu nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.
- Zabezpečte, aby bolo zariadenie na hlasité telefonovanie správne namontované a vypnuté.
- Ak chcete prístroj vypnúť, podržte multifunkčné tlačidlo ❻ stlačené asi 3 sekundy. Začujete dlhší a hlbší signálny tón a indikátor stavu s LED ❼ zhasne.
- Umiestnite zariadenie na hlasité telefonovanie a mobilný telefón tak, aby medzi nimi nebola väčšia vzdialenosť než 1 meter.
- Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo ❻ na 6 sekúnd, až začujete asi po 3 sekundách krátky a vysoký signálny tón a po ďalších 3 sekundách sled tónov, dlhší a hlbší signálny tón. Indikátor stavu s LED ❼ svieti trvale. Zariadenie na hlasité telefonovanie je teraz v režime spárovania.
- Zo zoznamu dostupných prístrojov v mobilnom telefóne zvoľte zariadenie na hlasité telefonovanie „Car Kit".
- Zadajte predprogramované heslo (kód) **„9999"** a potvrďte ho, aby sa prístroje navzájom spárovali. Začujete jeden dlhý vysoký akustický signál a indikátor stavu s LED ❼ blikne každé 3 sekundy.
- Teraz môžete používať zariadenie na hlasité telefonovanie.

ⓘ ***Upozornenie:***

Ak používate novšie mobilné telefóny (smartfóny), ktoré majú **Bluetooth**® verzie 2.0 alebo vyššej, môže sa stať, že nebude treba zadať kód ***„9999“***. Ak sa spárovanie neuskutoční v priebehu 2 minút, zariadenie na hlasité telefonovanie sa vypne. Indikátor stavu s LED ❼ zhasne a budete počuť dlhý a hlboký signálny tón. Pri niektorých mobilných telefónoch sa môže stať, že sa spárovanie nevykoná automaticky. V takom prípade je nutné toto spárovanie vykonať dodatočne na mobilnom telefóne. Pokiaľ sa tak nestane, bude blikať indikátor stavu s LED ❼ každé 3 sekundy dvakrát. Ďalšie informácie nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

SK

Spárovanie zariadenia na hlasité telefonovanie s viacerými mobilnými telefónmi

Zariadenie na hlasité telefonovanie môžete spárovať až s ôsmimi kompatibilnými mobilnými telefónmi. Ak sa k zariadeniu na hlasité telefonovanie spáruje ďalší mobilný telefón, spárovacie informácie predtým pripojeného mobilného telefónu sa vymažú. Ale vždy môže byť v spojení len jeden mobilný telefón. Ak je zariadenie na hlasité telefonovanie zapnuté, pokúsi sa v priebehu niekoľkých málo sekúnd nadviazať spojenie s posledným naposledy použitým mobilným telefónom. Len čo sa zariadenia na hlasité telefonovanie spojilo s predtým spojeným mobilným telefónom, ozvú sa dva vysoké zvukové signály pre potvrdenie spojenia. Ak sa nedá uskutočniť žiadne spojenie, zostáva zariadenie na hlasité telefonovanie napriek tomu zistiteľné inými mobilnými telefónmi. Ak chcete používať zariadenie na hlasité telefonovanie so spárovaným mobilným telefónom, ktorý nie je naposledy použitým mobilným telefónom, musíte urobiť spojenie cez menu **Bluetooth**® v mobilnom telefóne.

Rozpojenie

Keď chcete mobilný telefón odpojiť od zariadenia na hlasité telefonovanie, napr. aby ste ho pripojili k inému zariadeniu **Bluetooth**®:

- Vypnite zariadenie na hlasité telefonovanie

alebo

- zrušte spojenie v menu **Bluetooth**® v mobilnom telefóne.

Ak chcete spojenie zrušiť, nemusíte zmazať spárovanie so zariadením na hlasité telefonovanie v menu **Bluetooth**®.

Obnovenie spojenia

Keď chcete znova spojiť zariadenie na hlasité telefonovanie s naposledy použitým mobilným telefónom:

- Zabezpečte, aby bola funkcia **Bluetooth**® v mobilnom telefóne aktivovaná a zapnite zariadenie na hlasité telefonovanie.

Pri spojení s predtým spárovaným mobilným telefónom netreba zadávať heslo. Mobilný telefón môžete nastaviť aj tak, aby sa pri zapnutí zariadenia na hlasité telefonovanie automaticky vytvorilo spojenie s mobilným telefónom. Len čo sa zariadenia na hlasité telefonovanie spojilo s predtým spojeným mobilným telefónom, ozvú sa dva vysoké zvukové signály pre potvrdenie spojenia. Ďalšie informácie o automatickom spárovaní nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

Používanie zariadenia na hlasité telefonovanie

Po úspešnom spárovaní máte k dispozícii nasledujúce funkcie. Niektoré z opísaných funkcií sú možné len s mobilným telefónom, ktorý podporuje Handsfree Profil (HFP).

ⓘ ***Upozornenie:***

Kvalita prenosu hovoru výrazne závisí od montážnej polohy zariadenia na hlasité telefonovanie. Zariadenia na hlasité telefonovanie nastavte podľa možnosti tak, aby mikrofón ❷ smeroval k vám.

Funkcie volania

- Ak chcete uskutočniť volanie, použite svoj mobilný telefón obvyklým spôsobom.
- Pre opakovanie vytáčania posledného volaného čísla dvakrát stlačte nakrátko multifunkčné tlačidlo ❻.
- Na aktivovanie hlasovej voľby jedenkrát stlačte nakrátko multifunkčné tlačidlo ❻.

ⓘ ***Upozornenie:***

Hlasová voľba je k dispozícii len na mobilných telefónoch, ktoré podporujú túto funkciu. Ďalšie informácie o hlasovej voľbe nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

Prijatie a ukončenie hovoru

Keď vás niekto volá, bliká indikátor stavu s LED ❼ a cez zariadenie na hlasité telefonovanie počujete vyzváňanie. Aj keď máte vyzváňanie v mobilnom telefóne vypnuté, budete napriek tomu počuť vyzváňanie cez zariadenie na hlasité telefonovanie.

- Ak chcete prijať hovor, jedenkrát nakrátko stlačte multifunkčné tlačidlo ❻.
- Ak chcete prijatý hovor ukončiť, stlačte jedenkrát nakrátko multifunkčné tlačidlo ❻.

Volanie môžete prijať alebo ukončiť aj cez mobilný telefón.

Automatické prijatie hovoru

Keď je automatické prijímanie volaní v mobilnom telefóne aktivované, telefón po stanovenej dobe automaticky prijme volanie a pošle ďalej na zariadenie na hlasité telefonovanie. Ďalšie informácie o automatickom prijímaní volaní nájdete v návode na používanie mobilného telefónu.

Odmietnutie hovoru

- Prichádzajúce volanie odmietnete stlačením multifunkčného tlačidla ❻ na 3 sekundy.

Nastavenie hlasitosti zariadenia na hlasité telefonovanie

Hlasitosť zariadenia na hlasité telefonovanie môžete nastaviť pomocou tlačidiel +/- ❸.

- Počas volania opakovanie stláčajte tlačidlo + príp. - ❸, kým sa nenastaví požadovaná hlasitosť. Dosiahnutie maximálnej hlasitosti je signalizované vysokým zvukovým signálom, dosiahnutie minimálnej hlasitosti je signalizované nízkym zvukovým signálom.

Nabíjanie 5 V prístrojov

- Skontrolujte max. vstupné napätie (5 V) a max. prúdový odber (1000 mA) prístroja, ktorý chcete nabiť. Pozrite sa aj údaje v návode na používanie prístroja.
- Pripojte prístroj, ktorý chcete nabiť, do prípojky USB ❹ zariadenia na hlasité telefonovanie. Prístroj je teraz napájaný zo zariadenia na hlasité telefonovanie. Keď má prístroj kontrolku nabíjania, táto ukáže, že sa prístroj nabíja.

ⓘ ***Upozornenie:***

V prípade, že sa dodávka elektrického prúdu neaktivuje automaticky, musíte USB-kábel odpojiť od USB-prípojky ❹ a opäť ho pripojiť.

Odstraňovanie porúch

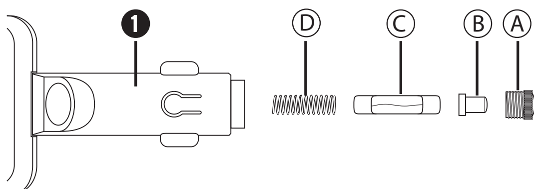
Keď nemôžete zariadenie na hlasité telefonovanie spojiť s kompatibilným mobilným telefónom, postupujte takto:

- Skontrolujte, či je v mobilnom telefóne aktivovaná funkcia **Bluetooth**®.
- Bliká indikátor LED? Skontrolujte, či je zariadenie na hlasité telefonovanie správne zasunuté, zapnuté a elektricky napájané.

- Keď používate viac zariadení **Bluetooth®**, skontrolujte, či bolo zrušené predtým vytvorené spojenie **Bluetooth®** s mobilným telefónom. V dosahu sa môže ešte nachádzať jedno z predtým pripojených zariadení.
- Skontrolujte, či je zariadenie na hlasité telefonovanie vzdialené maximálne 10 m od mobilného telefónu a či medzi nimi nie sú žiadne prekážky alebo elektronické prístroje.

Výmena poistky

V zariadení na hlasité telefonovanie sa nachádza poistka. Ak prístroj nefunguje, prekontrolujte príp. vymeňte poistku.



- Otvorte pripojovaciu zástrčku do vozidla ❶ tak, že vrúbkovanú skrutkovaciu vložku Ⓐ opatrne odskrutkujete (napr. kliešťami) proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vyberiete.
- Odoberte hrot zástrčky Ⓑ z poistky Ⓒ a poistku vyberte. Dbajte na to, aby pružina Ⓓ v pripojovacej zástrčke do vozidla ❶ nekontrolovane nevyskočila a nestratila sa.
- Potom do pripojovacej zástrčky do vozidla ❶ vložte novú poistku typu F2AL/250V, nasaďte hrot zástrčky Ⓑ na mierne vyčnievajúci koniec poistky Ⓒ a predtým odobratú skrutkovaciu vložku Ⓐ znova naskrutkujte.

⚠ *Nebezpečenstvo požiaru!*

- Poistku vymeňte len za poistku s hodnotou uvedenou na typovom štítku. Poistky s inými hodnotami môžu spôsobiť požiar. Dym z požiaru je jedovatý.

ⓘ ***Upozornenie:***

Ak tieto opatrenia neodstránia chybu, obráťte sa na príslušný servis vo vašej krajine.

Čistenie a údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!***

- Pred každým čistením odpojte napájanie prístroja!
- Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!
- Nedopusťte, aby sa tekutina dostala do prístroja.
- Nikdy neotvárajte skrinku prístroja. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne agresívne chemikálie, rozpúšťadlá ani žiadne silné čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrchové časti prístroja.
- Vonkajšie plochy prístroja čistite mierne navlhčenou utierkou.

Skladovanie

⚠ ***Pozor!***

Teploty vo vnútrajšom priestore vozidla môžu dosiahnuť v lete i v zime extrémne hodnoty. Neskladujte preto zariadenie vo vozidle, aby sa zabránilo jeho poškodeniu.

- Skladujte zariadenie na suchom a proti prachu chránenom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU.

Zlikvidujte ho v oprávnenej likvidačnej firme alebo v miestnom zariadení na likvidáciu odpadu.

Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Záruka a servis

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 102629

Dostupnosť hotline:
pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Vyhlásenie o zhode s predpismi EU

My, spoločnosť Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, vyhlasujeme, že výrobok Handsfree sada s funkciou **Bluetooth**® SBTF 10 C2 spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy smernice 2004/104/EC, smernice 1999/5/EC, smernice 2006/95/EC a smernice RoHS 2011/65/EU.

Identifikačné číslo: IAN 102629

Použité harmonizované normy:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, 17.04.2014

Semi Uguzlu
Quality Manager

Inhaltsverzeichnis

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die **Bluetooth**® -Freisprecheinrichtung SBTF 10 C2 ist für die Verwendung in Fahrzeugen mit einer Bordspannung von 12-24 V vorgesehen. Das Gerät ist dafür vorgesehen, eine Freisprechverbindung mit einem Mobiltelefon über eine **Bluetooth**® -Verbindung herzustellen, um auch während der Autofahrt telefonieren zu können, ohne sich das Mobiltelefon ans Ohr halten zu müssen. Die Freisprecheinrichtung verwendet **Bluetooth**® Funktechnik sowie einen digitalen Signalprozessor (DSP), um Anruffunktionen auszuführen. Zusätzlich können über den USB-Anschluss* mobile Geräte mit einer Betriebsspannung von 5V ⎓ (MP3-Player, Mobiltelefone, etc.) geladen werden.

Dieses Gerät darf nur zu privaten, und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Das vorliegende Produkt ist nicht für die Verwendung in medizinischen, lebensrettenden oder lebenserhaltenden Anwendungen vorgesehen. Es dürfen nur Anschlusskabel und externe Geräte verwendet werden, die sicherheitstechnisch und hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit und Abschirmqualität dem vorliegenden Gerät entsprechen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

*USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc..

Sicherheitshinweise

Symbol-Erklärung:

⚠ Dieses Symbol weist auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

ⓘ Dieses Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienhinweise.

⚠ *Verkehrssicherheit geht vor!*

- Befolgen Sie alle örtlichen Gesetze. Die Hände müssen beim Fahren immer für die Bedienung des Fahrzeugs frei sein. Die Verkehrssicherheit muss beim Fahren immer Vorrang haben.
- Bedienen Sie die Freisprecheinrichtung nur in Situationen, in denen es Ihnen die Verkehrslage erlaubt und Sie dabei andere Verkehrsteilnehmer nicht gefährden, schädigen, behindern oder belästigen. Daher sollten Sie die Bedienung der Freisprecheinrichtung nur bei einem stehendem Fahrzeug vornehmen.
- Lassen Sie sich durch die Bedienung und Anzeigen der Freisprecheinrichtung nicht in Ihrer Aufmerksamkeit für den Straßenverkehr ablenken!
- Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Bedienung vertraut und üben Sie den sicheren Gebrauch der Freisprecheinrichtung!
- Installieren Sie die Freisprecheinrichtung so im Fahrzeug, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird und das Gerät nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder im Entfaltungsbereich von Airbags montiert ist. Lesen Sie hierzu die Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers.

⚠ *Allgemeine Sicherheitshinweise*

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Lassen Sie das defekte Gerät nur vom Kundenservice oder von autorisiertem Fachpersonal reparieren. Für Schäden

die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder von unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

- Setzen Sie das Gerät weder Nässe, extremen Temperaturen (> +70 °C) oder starken Erschütterungen aus.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

⚠ *Erstickungsgefahr*

- Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie Folien, Tüten und alle weiteren Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ *Achtung*

- Ziehen Sie sofort das Gerät aus der Zigarettenanzünderbuchse, wenn ungewöhnliche Geräusche oder Rauch festgestellt werden.

⚠ *Koppeln mit anderen Mobiltelefonen*

- Wenn Sie das Gerät mit einem anderen Mobiltelefon koppeln, lesen Sie unbedingt auch dessen Gebrauchsanleitung, um detaillierte Sicherheitshinweise zu dem Mobiltelefon zu erhalten. Koppeln Sie nur kompatible Produkte.

⚠ *Hochfrequenzsignale in Fahrzeugen*

HF-Signale können unter Umständen die Funktion nicht ordnungsgemäß installierter oder nicht ausreichend abgeschirmter elektronischer Systeme in Kraftfahrzeugen, z.B. elektronisches ABS, elektronischer Geschwindigkeitsregler und Airbagsysteme, beeinträchtigen. Für weitere Informationen über Ihr Fahrzeug oder etwaiges Zubehör setzen Sie sich mit dem betreffenden Hersteller oder seiner Vertretung in Verbindung.

Einführung, Markenrechte

Bluetooth® ist eine kabellose Kommunikationstechnologie mit kurzer Reichweite. Sie ermöglicht kabellose Verbindungen zwischen **Bluetooth**® -Geräten, wie z.B. Mobiltelefone, PDAs und PCs. **Bluetooth**® bezieht sich auf eine weltweite Norm für den Betrieb auf dem international anerkannten ISM-Frequenzband (Industrial, Scientific and Medical). Innerhalb des ISM-Frequenzbandes (2,402 - 2,480 GHz) wird ein Datenübertragungsbereich von ca. 10 Metern (Klasse II) erreicht. Die Störungsanfälligkeit durch andere Nutzer des ISM-Frequenzbandes, wie z.B. Mikrowellen, WLAN (802.116) oder Garagentoröffner, wird durch sogenanntes „Frequenz-Hopping“ minimiert. Beim Frequenz-Hopping erfolgt bis zu 1600 mal pro Sekunde ein Wechsel der Frequenzstufe, dadurch gilt **Bluetooth**® auch als relativ abhörsicher.

Die **Bluetooth**® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. Alle weiteren Namen und Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

HSP (Headset-Profil) ermöglicht die Standardfunktionen wie Sprachübertragung sowie das Annehmen und Ablehnen von Anrufen.

HFP (Handsfree-Profil) ermöglicht die Freisprechfunktionen eines Mobiltelefons, z.B. mit Hilfe von Sprachbefehlen.

Lieferumfang (siehe Ausklappseite)

Bluetooth® -Freisprecheinrichtung

Bedienungsanleitung

Technische Daten

Betriebsspannung / Stromaufnahme:	12-24 V ⎓ / 1000 mA
Bluetooth® -Spezifikation:	Version 3.0 + EDR, bis zu 10 m Reichweite
Unterstützte **Bluetooth**® -Profile:	HSP und HFP
Ausgangsspannung / max. Strom USB-Anschluss:	5 V ⎓ / 1 A
Sicherung:	F2AL / 250 V
Abmessungen:	ca. 16,2 x 5 ,5 x 2,3 cm
Gewicht:	ca. 70 g
Betriebstemperatur:	+5° bis +40°C
Lagertemperatur:	0° bis +70°C
Feuchtigkeit:	5 bis 75% (keine Kondensation)

Bedienelemente (siehe Ausklappseite)

1. Kfz-Anschlussstecker
2. Mikrofon
3. +/- Tasten
4. USB-Anschluss
5. Lautsprecher
6. Multifunktionstaste
7. LED-Zustandsanzeige

Anbringen der Freisprecheinrichtung im Fahrzeug

Damit die Freisprecheinrichtung einwandfrei funktioniert, wird sie in die Zigarettenanzünderbuchse oder Bordnetzsteckdose des Fahrzeugs eingesteckt und über diese mit Strom versorgt.

- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung vollständig eingerastet ist und die Bedienung des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt. Dabei muss die Freisprecheinrichtung immer gut erreichbar und der Sprechabstand so gering wie möglich sein. Es ertönt einmal ein kurzer hoher Signalton und die LED-Zustandsanzeige ❼ blinkt alle 3 Sekunden zweimal auf. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

ⓘ *Hinweis:*

Möglicherweise funktioniert der Zigarettenanzünder nur bei eingeschalteter Zündung des Fahrzeugs. Ziehen Sie im Zweifelsfalle die Bedienungsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs zurate.

⚠ *Vorsicht!*

Bei Fahrzeugen, bei denen der Zigarettenanzünder bzw. die Bordnetz-Steckdosen auch bei ausgeschalteter Zündung funktionieren:

- Benutzen Sie die Freisprecheinrichtung nur bei eingeschaltetem Motor. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie über einen längeren Zeitraum entladen werden.

ⓘ *Hinweis:*

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht verwenden, entfernen Sie sie aus der Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs. Bewahren Sie sie an einem trockenen, staubfreien und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung

Einschalten: Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste ❻ für 3 Sekunden, bis ein kurzer, hoher Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige ❼ blinkt alle 3 Sekunden zweimal auf.

ⓘ ***Hinweis:***

Die Freisprecheinrichtung schaltet sich automatisch ein, sobald die Spannungsversorgung hergestellt wird.

Ausschalten: Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste ❻ für 5 Sekunden, bis ein langer, tiefer Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige ❼ erlischt.

Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln

Die Freisprecheinrichtung wurde speziell für Mobiltelefone entwickelt, die die **Bluetooth**® -Profile „Handsfree (HFP) und Headset (HSP)“ unterstützen. Weitere Informationen zu **Bluetooth**® -Funktechnik finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bevor Sie die Freisprecheinrichtung verwenden können, müssen Sie sie mit einem kompatiblen Mobiltelefon koppeln (pairing).

- Stellen Sie sicher, dass das Mobiltelefon eingeschaltet ist.
- Stellen Sie das Mobiltelefon so ein, dass es nach **Bluetooth**® -Geräten sucht. Eine detaillierte Beschreibung dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt angebracht und ausgeschaltet ist.
- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Multifunktionstaste ❻ für etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Ein langer, tiefer Signalton ist zu hören und die LED-Zustandsanzeige ❼ erlischt.

- Platzieren Sie die Freisprecheinrichtung und das Mobiltelefon so, dass sie nicht mehr als 1 Meter voneinander entfernt sind.
- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste ❻ für 6 Sekunden, bis nach 3 Sekunden ein kurzer, hoher Signalton und nach weiteren 3 Sekunden eine Tonfolge, tiefer und hoher Signalton, zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige ❼ leuchtet dauerhaft auf. Die Freisprecheinrichtung ist nun im Kopplungs-Modus.
- Wählen Sie die Freisprecheinrichtung „Car Kit“ aus der Liste der verfügbaren Geräte im Mobiltelefon aus.
- Geben Sie den vorprogrammierten Passcode ***„9999“*** ein und bestätigen Sie ihn, um die Geräte miteinander zu koppeln. Sie hören einen langen, hohen Signalton und die LED-Zustandsanzeige ❼ blinkt alle 3 Sekunden.
- Sie können die Freisprecheinrichtung jetzt verwenden.

ⓘ *Hinweis:*

Bei Verwendung von neueren Mobiltelefonen (Smartphones), die mit **Bluetooth**® 2.0 oder einer höheren Version ausgestattet sind, kann es sein, dass der Passcode ***„9999“*** nicht eingeben werden muss. Wenn die Kopplung nicht innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen ist, schaltet sich die Freisprecheinrichtung aus. Die LED-Zustandsanzeige ❼ erlischt und Sie hören einen langen, tiefen Signalton. Bei einigen Mobiltelefonen kann es sein, dass die Kopplung nicht automatisch durchgeführt wird. In diesem Fall muss die Kopplung zusätzlich am Mobiltelefon durchgeführt werden. Solange dies nicht erfolgt ist, blinkt die LED-Zustandsanzeige ❼ alle 3 Sekunden zweimal. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln

Sie können die Freisprecheinrichtung mit bis zu acht kompatiblen Mobiltelefonen koppeln. Wird ein weiteres Mobiltelefon mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt, werden die Kopplungsinformationen des zuerst gekoppelten Mobiltelefons gelöscht. Es kann jeweils nur ein Mobiltelefon verbunden werden. Wird die Freisprecheinrichtung eingeschaltet, versucht sie innerhalb weniger Sekunden, eine Verbindung mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon herzustellen. Die erfolgreiche Koppelung wird mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt. Kann keine Verbindung hergestellt werden, bleibt die Freisprecheinrichtung trotzdem für andere Mobiltelefone erkennbar. Um die Freisprecheinrichtung mit einem gekoppelten Mobiltelefon zu verwenden, welches nicht das zuletzt verwendete Mobiltelefon ist, muss die Verbindung manuell über das **Bluetooth**® -Menü des Mobiltelefons hergestellt werden.

Verbindung trennen

Wenn Sie das Mobiltelefon von der Freisprecheinrichtung trennen möchten, um es z.B. mit einem anderen **Bluetooth**® - Gerät zu verbinden:

- Schalten Sie die Freisprecheinrichtung aus

oder

- Trennen Sie die Verbindung über das **Bluetooth**® - Menü im Mobiltelefon.

Sie müssen die Kopplung mit der Freisprecheinrichtung nicht im **Bluetooth**® -Menü löschen, um die Verbindung zu trennen.

Wiederherstellen der Verbindung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung erneut mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon verbinden möchten:

- Stellen Sie sicher, dass **Bluetooth**® im Mobiltelefon aktiviert ist und schalten Sie die Freisprecheinrichtung ein.

Bei der Verbindung mit einem zuvor gekoppelten Mobiltelefon, muss kein Passcode eingegeben werden. Sie können Ihr Mobiltelefon so einstellen, dass beim Einschalten der Freisprecheinrichtung automatisch eine Verbindung mit dem Mobiltelefon hergestellt wird. Sobald sich die Freisprecheinrichtung mit dem zuvor gekoppelten Mobiltelefon verbunden hat, ertönen zwei hohe Signaltöne zur Bestätigung der Verbindung. Weitere Informationen zur automatischen Kopplung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung verwenden

Nachdem die Kopplung erfolgreich war, stehen Ihnen nachfolgende Funktionen zur Verfügung. Manche der beschriebenen Funktionen sind nur mit einem Mobiltelefon möglich, welches das Handsfree Profil (HFP) unterstützt.

ⓘ ***Hinweis:***

Die Sprachqualität ist stark abhängig von der Einbaulage der Freisprecheinrichtung. Richten Sie die Freisprecheinrichtung nach Möglichkeit so aus, dass das Mikrofon ❷ in Ihre Richtung zeigt.

Anruffunktionen

- Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon auf die gewohnte Weise, um einen Anruf zu tätigen.
- Zur Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer, drücken Sie die Multifunktionstaste ❻ zweimal kurz.
- Zur Aktivierung der Sprachanwahl drücken Sie die Multifunktionstaste ❻ einmal kurz.

ⓘ ***Hinweis:***

Die Sprachanwahl ist nur bei Mobiltelefonen verfügbar, die diese Funktion unterstützen. Weitere Informationen zur Sprachanwahl finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Annehmen und Beenden eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf erhalten, blinkt die LED-Zustandsanzeige ❼ und Sie hören über die Freisprecheinrichtung einen Rufton. Wenn das Anrufsignal in Ihrem Mobiltelefon ausgeschaltet ist, wird dennoch der Rufton über die Freisprecheinrichtung ausgegeben.

- Drücken Sie die Multifunktionstaste ❻ einmal kurz, um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste ❻ einmal kurz, um den angenommenen Anruf zu beenden.

Sie können den Anruf auch über das Mobiltelefon annehmen bzw. beenden.

Automatische Rufannahme

Wenn die automatische Rufannahme im Mobiltelefon aktiviert ist, nimmt es den eingehenden Anruf nach einer festgelegten Zeitspanne automatisch entgegen und leitet ihn an die Freisprecheinrichtung weiter. Weitere Informationen zur automatischen Rufannahme finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Abweisen eines Anrufs

- Drücken Sie die Multifunktionstaste ❻ für 3 Sekunden, um den eingehenden Anruf abzuweisen.

Lautstärke der Freisprecheinrichtung einstellen

Sie können die Lautstärke der Freisprecheinrichtung mit Hilfe der +/- Tasten ❸ einstellen.

- Drücken Sie während eines Anrufs wiederholt die + bzw. - Taste ❸ bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist. Das Erreichen der maximalen Lautstärke wird durch einen hohen Signalton signalisiert, das Erreichen der minimalen Lautstärke durch einen tiefen Signalton.

Laden von 5 V-Geräten

- Überprüfen Sie die max. Eingangsspannung (5V) und die max. Stromaufnahme (1000 mA) des Gerätes, welches Sie laden möchten. Schauen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung des Gerätes nach.
- Verbinden Sie das zu ladene Gerät mit dem USB-Anschluss ❹ der Freisprecheinrichtung. Das Gerät erhält seine Stromversorgung nun von der Freisprecheinrichtung. Wenn das Gerät über eine Ladekontrollanzeige verfügt, zeigt diese an, dass das Gerät geladen wird.

ⓘ ***Hinweis:***

Sollte die Stromversorgung nicht automatisch aktiviert werden, müssen Sie das USB-Kabel vom USB-Anschluss ❹ trennen und erneut verbinden.

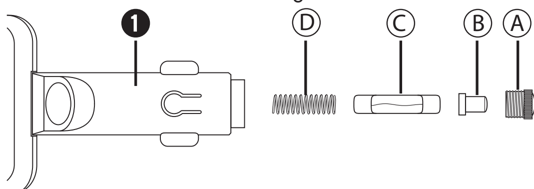
Fehlerbehebung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht mit dem kompatiblen Mobiltelefon verbinden können, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass im Mobiltelefon die **Bluetooth**® Funktion aktiviert ist.
- Blinkt die Anzeige? Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt eingesteckt, eingeschaltet und mit Strom versorgt ist.
- Wenn Sie mehrere **Bluetooth**® -Geräte verwenden, stellen Sie sicher, dass eine zuvor hergestellte **Bluetooth**® - Verbindung des Mobiltelefons getrennt wurde. Es könnte sich noch ein zuvor gekoppeltes Gerät in Reichweite befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung maximal 10 Meter vom Mobiltelefon entfernt ist und sich keine Hindernisse oder elektronische Geräte dazwischen befinden.

Sicherung wechseln

In der Freisprecheinrichtung befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht mehr funktionieren, überprüfen bzw. wechseln Sie die Sicherung.



- Öffnen Sie den Kfz-Anschlussstecker ❶, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz Ⓐ ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- Nehmen Sie die Steckerspitze Ⓑ von der Sicherung Ⓒ ab und nehmen Sie die Sicherung heraus. Achten Sie darauf, dass die Feder Ⓓ im Kfz-Anschlussstecker ❶ nicht unkontrolliert herausspringt und verloren geht.
- Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ F2AL/250V in den Kfz-Anschlussstecker ❶ ein, setzen die Steckerspitze Ⓑ auf das leicht herausragende Ende der Sicherung Ⓒ auf und drehen den zuvor abgenommenen Schraubeinsatz Ⓐ wieder ein.

⚠ *Brandgefahr!*

- Tauschen Sie die Sicherung nur gegen den auf dem Typenschild angegebenen Wert aus. Sicherungen mit anderen Werten können einen Brand verursachen. Brandrauch ist giftig.

ⓘ *Hinweis:*

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Fehlerbehebung beitragen, wenden Sie sich bitte an den entsprechenden Service-Partner Ihres Landes.

Reinigen und Pflegen

⚠ *Gefahr der Gerätebeschädigung!*

- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung des Gerätes!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Dies könnte die Gehäuseoberfläche beschädigen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Lagern

⚠ *Vorsicht!*

Die Temperaturen im Fahrzeuginnenraum können im Sommer und Winter extreme Werte erreichen. Lagern Sie das Gerät deshalb nicht im Fahrzeug, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 102629

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 102629

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 102629

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

EU-Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären, dass das Produkt SBTF 10 C2 **Bluetooth®** -Freisprecheinrichtung den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Kfz-Richtlinie 2004/104/EC, der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

Identifikationsnummer: IAN 102629

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2:2004 + A1: 2008



Bochum, 17.04.2014

Semi Uguzlu
Quality Manager

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacji
Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 05 / 2014
Ident.-No.: SBTF10C2-042014-2

IAN 102629

4